



# Operator Manual

## Manuel de l'utilisateur

## Betriebsanleitung

## Manual del Operador

***SL26/30RT***

SERIAL NO. 9600 to Current

### **WARNING**

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, and operating instructions before performing maintenance on or operating any UpRight aerial work platform.

Refer to page 3 for the english language version of this Operator Manual.

### **AVERTISSEMENT**

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme de travail aérien UpRight.

Référez-vous à la page 11 pour la version en français de ce manuel de l'utilisateur.

### **WARNUNG**

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregelungen und die Betriebsanweisungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie Wartungsarbeiten an irgendeiner UpRight Scheren-Hubbühne vornehmen oder selbige benutzen.

Siehe Seite 19 zwecks der deutschsprachigen Ausgabe dieser Betriebsanleitung.

### **ADVERTENCIA**

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad y las instrucciones de operación antes de efectuar trabajos de mantenimiento o manejar cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

Referirse a la página 27 para la versión en español de este manual del operador.

Notes:

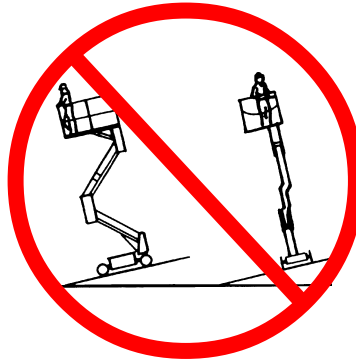
**UpRight**

# English Language Section

## SAFETY RULES



**NEVER** operate the machine within ten feet of power lines. **THIS MACHINE IS NOT INSULATED.**



**NEVER** elevate the platform or drive the machine while elevated unless the machine is on a firm level surface.



**NEVER** sit, stand or climb on guardrail or midrail.

**NEVER** operate the machine when wind speed is greater than 12.5 m/s (28 mph).

**NEVER** exceed the maximum lateral force of 400 N (90 lbs.).

**NEVER** operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris before operating machine.

**NEVER** operate the machine if all guardrails are not properly in place and secured with all fasteners properly torqued.

**SECURE** gate across entrance after mounting platform.

**NEVER** use ladders or scaffolding on the platform.

**NEVER** attach overhanging loads or increase platform size.

**LOOK** up, down and around for overhead obstructions and electrical conductors.

**DISTRIBUTE** all loads evenly on the platform. See the back cover for maximum platform load.

**NEVER** use damaged equipment. (Contact UpRight for instructions, see phone number on back cover.)

**NEVER** change operating or safety systems.

**INSPECT** the machine thoroughly for cracked welds, loose hardware, hydraulic leaks, damaged control cable, loose wire connections and wheel bolts.

**NEVER** climb down elevating assembly with the platform elevated.

**NEVER** perform service on machine while platform is elevated without blocking elevating assembly.

**NEVER** recharge batteries near sparks or open flame; batteries that are being charged emit highly explosive hydrogen gas.

**AFTER USE** secure the work platform against unauthorized use by turning key switch off and removing key.

**NEVER** replace any component or part with anything other than original UpRight replacement parts without the manufacturer's consent.

## Introduction

This manual covers SL26/30 Rough Terrain Work Platforms. **This manual must be stored on the machine at all times.**

## Pre-Operation and Safety Inspection

**Read, understand and follow all safety rules and operating instructions and then perform the following steps each day before use.**

1. Remove module covers and inspect for damage, oil leaks or missing parts.
2. Check the level of the hydraulic oil with the platform fully lowered. Oil should be visible in the sight gauge. Add hydraulic oil, if necessary (*see Specifications, back cover*).
3. Check that the fluid level in the battery is correct (*see Battery Maintenance, page 8*).
4. Carefully inspect the entire work platform for damage such as cracked welds or structural members, loose or missing parts, oil leaks, damaged cables or hoses, loose connections and tyre damage.
5. Check that all guardrails are securely in place with all fasteners properly torqued.
6. Pull out on the Chassis Emergency Stop Button to turn the switch ON.

## Engine Inspection

1. Check fuel supply.
2. Check engine oil level with dipstick.
3. While the engine is cool check the radiator coolant level. **DO NOT** check coolant when the engine or radiator is hot.

## System Function Inspection



### WARNING



STAND CLEAR of the work platform while performing the following checks.

Before operating the work platform survey the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps and debris.

Check in ALL directions, including above the work platform, for obstructions and electrical conductors.

Protect control console cable from possible damage while performing checks.

1. Unhook Controller from front guardrail. Firmly grasp Controller hanger in such a manner that the Interlock Lever can be depressed, while performing the following checks from the ground.
2. Pull Controller Emergency Stop Button out to ON position.
3. Turn Controller Key Switch fully clockwise to start the engine, releasing the key once the engine starts.

**Note: If the engine is cold, turn the key fully counterclockwise and hold for 6 seconds to engage the glow plugs.**

4. Place Drive/Lift Switch in **DRIVE** position.
5. With the Speed Range Switch first in **HIGH TORQUE** and then in **HIGH SPEED** actuate the Interlock Lever and slowly push the Control Lever to **FORWARD** then **REVERSE** positions to check for speed and directional control. The farther you push or pull the Control Lever from centre the faster the machine will travel.
6. Push Steering Switch **RIGHT** then **LEFT** to check for steering control.
7. Rehook Controller on front guardrail.

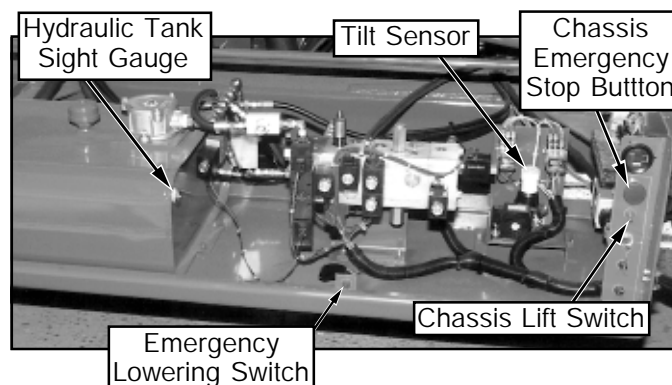


Figure 1: Control Module, Chassis Left Side

8. Push Chassis Lift Switch to **UP** position and elevate platform while pushing the Tilt Sensor off of level. The platform should only elevate about .3 m (1 ft.) and the Tilt Alarm should sound. If the platform continues to elevate and/or there is no alarm **STOP** and remove the machine from service until repaired.
9. Release the Tilt Sensor and fully elevate platform.
10. Visually inspect the elevating assembly, lift cylinder, cables and hoses for damage or erratic operation. Check for missing or loose parts.
11. Lower the platform partially by pushing Chassis Lift Switch to **DOWN**, and check operation of the audible lowering alarm.
12. Push down on the Chassis Emergency Lowering Switch to check for proper operation. Once the platform is fully lowered, release the switch.
13. With only one Emergency Stop Button pushed down, in the OFF position, operate a control to verify that the Emergency Stop Switch is functioning. Repeat the test with only the other Emergency Stop Switch OFF. If any function operates with either Emergency Stop Switch in the OFF position **STOP** and remove the machine from service until it is repaired.
14. Close and secure module covers.
15. Turn the Controller Key Switch counterclockwise to OFF.

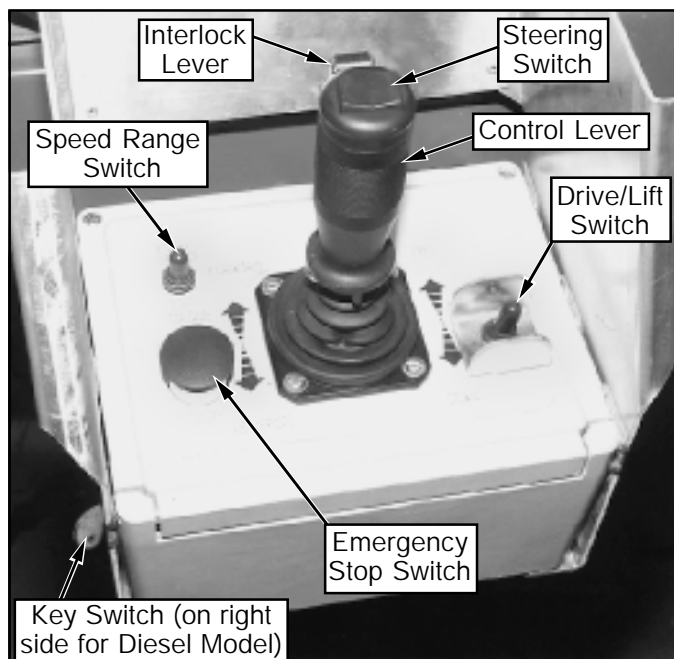


Figure 2: Controller

## Operation

**Before** operating work platform, ensure that the pre-operation and safety inspection has been completed, any deficiencies have been corrected and the operator has been thoroughly trained on this machine.

### Travel With Platform Lowered

1. Verify Chassis Emergency Stop Switch is in the ON position, pull the button out.
2. After mounting platform, close and latch gate. Check that guardrails are in position and properly assembled with fasteners properly torqued.
3. Check that route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs and is capable of supporting the wheel loads.
4. Check clearances above, below and to the sides of the platform.
5. Pull Controller Emergency Stop Button out to ON position.
6. Turn Controller Key Switch fully clockwise to start the engine, releasing the key once the engine starts.

**Note: If the engine is cold, turn the key fully counterclockwise and hold for 6 seconds to engage the glow plugs.**

7. Set the Drive/Lift Speed Range Switch to **HIGH TORQUE**.
8. Grasp the Control Lever so the Interlock Lever is depressed (releasing the Interlock Lever cuts power to Controller). Slowly push or pull the Control Lever to **FORWARD** or **REVERSE** to travel in the desired direction. The farther you push or pull the Control Lever from centre the faster the machine will travel.
9. While moving, push the Drive/Lift Speed Range Switch to **HIGH SPEED** for travel on level surfaces or to **HIGH TORQUE** for climbing grades or travelling in confined areas.

### Steering

Push the Steering Switch **RIGHT** or **LEFT** to turn the wheels. Observe the tyres while maneuvering to insure proper direction.

**Note: Steering is not self-centering. Wheels must be returned to the straight ahead position by operating the Steering Switch.**

## Raising and Lowering The Platform

1. Position the Drive/Lift Switch to **LIFT**.
2. While holding the Control Lever so the Interlock Lever is depressed, push the Control Lever slowly to **UP** to raise the platform. Pushing the Control Lever farther increases the lift speed.
3. When the work task is completed, position the Drive/Lift Switch to **LIFT** and lower the platform by pulling back on the Control Lever until the platform is fully lowered.

## Travel With Work Platform Elevated

Travel with platform elevated **ONLY** on firm and level surfaces.

**Note: The Work Platform will travel at reduced speed when in the elevated position. SL30 Models will only drive while elevated when the Platform is below 8m (26 ft.) in height.**

1. Check that the route is clear of persons, obstructions, holes and drop-offs, is level and capable of supporting the wheel loads.
2. Check clearances above, below and to the sides of platform.
3. Position the Drive/Lift Switch to the **DRIVE** position.
4. Push the Control Lever to **FORWARD** or **REVERSE** for the desired direction of travel.

**Note: If the machine quits driving and the Tilt Alarm sounds, immediately lower the platform and move the machine to a level location before re-elevating the platform.**

## Emergency Lowering

**Note: The Emergency Lowering Switch is located on the left hand side of the chassis through the cutout in the Control Module cover.**

1. Open the Emergency Lowering Valve by pushing down on the Emergency Lowering Switch.
2. Once the platform is fully lowered, release the switch to close the Emergency Lowering Valve. The platform will not elevate if the Emergency Lowering Valve has not been closed.

## After Use Each Day

1. Ensure that the platform is fully lowered.
2. Park the machine on level ground, preferably under cover, secure against vandals, children or unauthorized operation.
3. Turn the Key Switch to **OFF** and remove the key to prevent unauthorized operation.

## Parking Brake Release (Figure 3)

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when towing the machine up a grade or winching onto a trailer to transport.

1. Close the needle valve by turning the knob clockwise.
2. Pump the Brake Release Pump until the Parking Brakes release and the wheels can be turned.
3. The machine will now roll when pushed or pulled.
4. Be sure to open the needle valve and verify that the Parking Brakes have engaged before the machine is operated.

<b>⚠ WARNING ⚠</b>
Never operate work platform with the Parking Brakes inoperative. Serious injury or damage could result.
Never tow faster than .3 m/sec (1 ft./sec.).

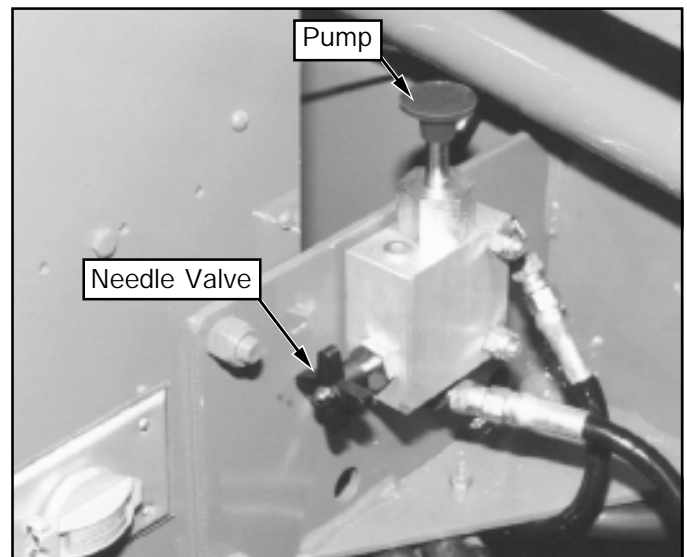


Figure 3: Brake Release Pump

## Fold Down Guardrails

This procedure is only for passing through doorways. Guardrails must be returned to proper position before using the machine.

### Fold Down Procedure (Figure 4)

**Note:** When performing the following procedures retain all fasteners.

1. Place Controller on deck.
2. Starting at the front of the Platform, remove nuts, bolts and washers from the top of the front guardrail. Fold the front guardrail forward and down.
3. Hang the Controller from the front guardrail.
4. Close and latch the gate.
5. Remove nuts, bolts and washers from the top of the rear guardrail. Fold the rear guardrail back and down being careful to keep gate latched at all times.
6. Fold one side guardrail in so it rests on the deck. Repeat with other side guardrail.

### Erection Procedure

1. Raise side guardrails.
2. Raise rear guardrail assembly, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.
3. Place the Controller on the deck.
4. Raise front guardrail, aligning holes and install bolts, washers and nuts. Tighten securely.
5. Hang Controller from front guardrail.
6. Before operating work platform check that all fasteners are in place and properly torqued.



## DANGER



Before entering Platform, guardrails must be securely fastened in their proper position.

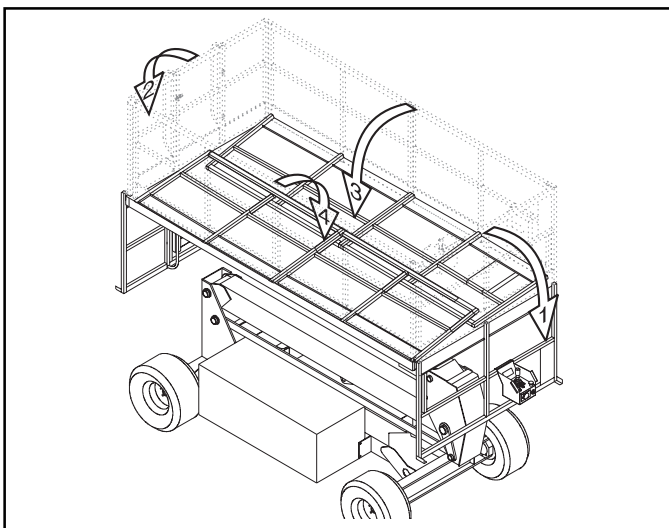


Figure 4: Fold Down Guardrails

## Transporting Work Platform

### By Forklift

**Note:** Forklifting is for transporting only.



## CAUTION



See specifications for weight of work platform and be certain that forklift is of adequate capacity to lift platform.

Forklift from side of Chassis by lifting under the Chassis Modules (Figure 5).

### By Crane

Secure straps to Chassis Lifting Lugs only (Figure 5).

### By Truck

1. Manoeuvre the work platform into transport position and chock wheels.
2. Secure the work platform to the transport vehicle with chains or straps of adequate load capacity attached to the chassis tie down lugs (Figure 5).



## CAUTION



Tie down lugs are not to be used to lift work platform.

Over-tightening of chains or straps through tie down lugs may result in damage to work platform.

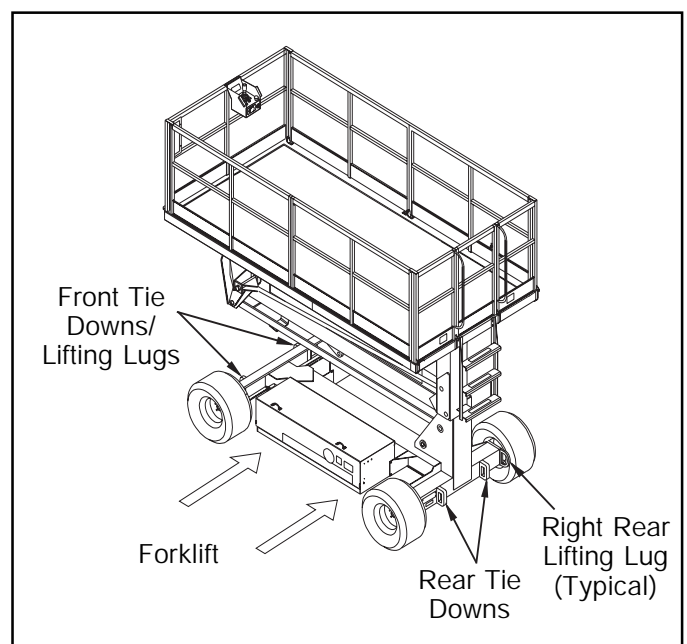


Figure 5: Transporting Work Platform

## Maintenance



### DANGER



Never perform service on the work platform while the platform is elevated.

**Note:** No normal (routine) maintenance on the SL26/30RT should require the platform to be raised.

## Battery Maintenance



### WARNING



Hazard of explosive gas mixture. Keep sparks, flame, and smoking material away from battery.

Always wear safety glasses when working with batteries.

Battery fluid is highly corrosive. Thoroughly rinse away any spilled fluid with clean water.

## Battery Inspection and Cleaning

Check battery fluid level daily, especially if work platform is being used in a warm, dry climate. If the electrolyte level is lower than 10mm ( $\frac{3}{8}$  in.) above the plates, add clean, distilled water **only**. Use of tap water with high mineral content will shorten battery life.

The battery should be inspected regularly for signs of cracks in the case, electrolyte leakage and corrosion of the terminals. Inspect cables for worn spots or breaks in the insulation and for broken cable terminals.

Clean the battery when there is signs of corrosion at the terminals or when electrolyte has overflowed during charging. Use a baking soda solution to clean the battery, taking care not to get the solution inside the cells. Rinse thoroughly with clean water. Clean battery and cable contact surfaces to a bright metal finish whenever a cable is removed.



## Routine Service

Use the following table as a guide for routine maintenance. **Inspection and maintenance shall be performed by personnel who are trained and familiar with mechanical and electrical procedures.** Refer to the Service Manual for complete service instructions.

Please copy this page and use the Routine Service table as a checklist when inspecting a machine for service.

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R
Engine Oil	Check level and condition	Daily			
	Check for leaks	Daily			
	Change oil & filter	100HOURS			
Engine Fuel System	Check fuel level	Daily			
	Check for leaks	Daily			
	Replace fuel filter	6M			
	Check air cleaner	Daily			
Engine Battery System	Check electrolyte level	Daily			
	Check specific gravity	30D			
	Clean exterior	6M			
	Check battery cable condition	Daily			
Engine Coolant	Clean terminals	6M			
	Check coolant level (with engine cold)	Daily			
Hydraulic Oil	Replace coolant	3M			
	Check oil level	Daily			
	Change filter	6M			
Hydraulic System	Drain and replace oil	2Y			
	Check for leaks	Daily			
	Check hose connections	30D			
Emergency Hydraulic System	Check hoses for exterior wear	30D			
	Open the emergency lowering valve and check for serviceability	Daily			
Controller	Check switch operation	Daily			
Control Cable	Check the exterior of the cable for pinching, binding or wear	Daily			
Platform Deck and Rails	Check fasteners for proper torque	Daily			
	Check welds for cracks	Daily			
	Check condition of deck	Daily			
Tyres	Check for damage	Daily			
	Check lug nuts/bolts, torque to 123 Nm (90 ft. lbs.)	30D			
Hydraulic Pump	Check for leaks at mating surfaces	30D			
	Check for hose fitting leaks	Daily			
	Check mounting bolts for proper torque	30D			
	Check the drive coupling for proper alignment and lubricate	1Y			
	Lubricate pump splines	6M			
	Check for operation and leaks	Daily			
Drive Motors	Check hardware & fittings for proper torque	6M			
	Grease pivot pins	30D			
	Oil king pins	30D			
	Check steering cylinder for leaks & mounting bolts for proper torque	30D			

## Routine Service Table Key

### Interval

Daily=each shift (every day) or every eight hours

30d=every month (30 days) or every 50 hours

3m=every 3 months or 125 hours

6m=every 6 months or 250 hours

1y=every year or 500 hours

2y=every 2 years or 1000 hours

Y=Yes/Acceptable

N=No/Not Acceptable

R=Repaired/Acceptable

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R
Elevating Assembly	Inspect for structural cracks	Daily			
	Check pivot points for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check linkage gear for wear	6M			
	Check elevating arms for bending	6M			
	Grease linkage pins	30D			
	Grease linkage gear	30D			
Chassis	Check hoses for pinch or rubbing points	Daily			
	Check component mounting for proper torque	6M			
	Check welds for cracks	Daily			
Lift Cylinder	Check the cylinder rod for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check pivot pin snap rings	30D			
	Check seals for leaks	30D			
	Inspect pivot points for wear	30D			
	Check fittings for proper torque	30D			
Axle Cylinder	Check the cylinder rod for wear	30D			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	30D			
	Check seals for leaks	30D			
	Inspect pivot points for wear	30D			
Entire Unit	Check fittings for proper torque	30D			
	Check for and repair collision damage	Daily			
	Check fasteners for proper torque	3M			
Labels	Check for corrosion-remove and repaint	6M			
	Lubricate	30D			
	Check for peeling, missing, or unreadable labels & replace	Daily			

## Service Report

Date: \_\_\_\_\_

Owner: \_\_\_\_\_

Model No: \_\_\_\_\_ Serial No: \_\_\_\_\_

Serviced By: \_\_\_\_\_

Service Interval: \_\_\_\_\_

## Specifications\*

ITEM	SL26RT	SL30RT
<b>Platform Size</b> (Inside Toeboards)		
Standard	1.71 m x 3.59 m [67.5 in. x 141.5 in.]	1.71 m x 4.22 m [67.5 in. x 166.25 in.]
w/ Extension	1.71 m x 4.61 m [67.5 in. x 181.5 in.]	N/A
<b>Max. Platform Capacity</b>		
Standard	680 kg [1500 lbs.]	590 kg [1300 lbs.]
w/ Extension	680 kg [1500 lbs.]	N/A
on Extension	110 kg [250 lbs.]	N/A
<b>Max. No. of occupants</b>		
Standard	5 people	5 people
on Extension	1 person	N/A
<b>Height</b>		
Working Height	9.75 m [32 ft.]	10.97 m [36 ft.]
Max. Platform Height	7.93 m [26 ft.]	9.14 m [30 ft.]
Min. Platform Height	1.5 m [59 in.]	1.5 m [59 in.]
<b>Dimensions</b>		
Weight	Diesel: 2,531 kg [5,580 lbs.]	Diesel: 2,644 kg [5,830 lbs.]
Overall Width	2.13 m [84 in.]	2.13 m [84 in.]
Overall Height	2.60 m [102.5 in.]	2.60 m [102.5 in.]
Overall Length	3.79 m [149 in.]	4.39 m [173 in.]
<b>Driveable Height</b>	7.93 m [26 ft.]	7.93 m [26 ft.]
<b>Surface Speed</b>		
Platform Lowered	0 to 5.0 km/h [0 to 3.1 mph]	0 to 5.0 km/h [0 to 3.1 mph]
Platform Raised	0 to .8 km/h [0 to .5 mph]	0 to .8 km/h [0 to .5 mph]
<b>System Voltage</b>	12 Volt DC	12 Volt DC
<b>Hydraulic Tank Capacity</b>	45.5 L [12 gal.]	45.5 L [12 gal.]
<b>Maximum Hydraulic System Pressure</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Hydraulic Fluid</b>		
Normal Use (> 0° C [32 °F])	ISO #46	ISO #46
Low Temp. Use (-23° to 0 °C [-10° to 32 °F])	5W-20 Motor Oil	5W-20 Motor Oil
<b>Lift System</b>	One Single Stage Lift Cylinder	One Single Stage Lift Cylinder
<b>Lift Speed</b>	Raise, 21 sec./Lower, 32 sec.	Raise, 24 sec./Lower, 36 sec.
<b>Power Source</b>	18 HP Kubota Diesel, 3 Cylinder, Water Cooled Engine	18 HP Kubota Diesel, 3 Cylinder, Water Cooled Engine
<b>Drive Control</b>	Proportional	Proportional
<b>Control System</b>	Joystick Controller with Interlock Lever and Thumb Rocker Steering, Toggle Selector and Emergency Stop Switches	Joystick Controller with Interlock Lever and Thumb Rocker Steering, Toggle Selector and Emergency Stop Switches
<b>Horizontal Drive</b>	Four Wheel, Hydraulic Motors	Four Wheel, Hydraulic Motors
<b>Tyres</b>	26 x 12.00 - 12 NHS Super Terra-grip, Foam Filled	26 x 12.00 - 12 NHS Super Terra-grip, Foam Filled
<b>Parking Brakes</b>	Two, Spring Applied, Hydraulic Release, Multiple Disc	Two, Spring Applied, Hydraulic Release, Multiple Disc
<b>Turning Radius</b> (inside)	3.96 m [13 ft.]	3.96 m [13 ft.]
<b>Maximum Gradeability</b>	19° [35%]	19° [35%]
<b>Wheel Base</b>	2.54 m [100 in.]	2.54 m [100 in.]
<b>Guardrails</b>	1.11 m [43.5 in.] high, Fold Down with Gate	1.11 m [43.5 in.] high, Fold Down with Gate
<b>Toeboard</b>	152 mm [6 in.] High	152 mm [6 in.] High

\* Specifications subject to change without notice.

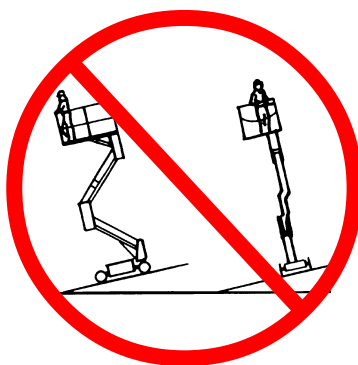
Refer to Service Manual for complete parts and service information.

# Version Française

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**NE JAMAIS UTILISER** la machine à moins de trois mètres des lignes électriques. **CETTE MACHINE N'EST PAS ISOLÉE.**



**NE JAMAIS** élever la plateforme ou conduire la machine levée à moins que la machine ne soit sur une surface ferme et horizontale.



**NE JAMAIS** s'asseoir, se tenir debout ou monter sur le garde-corps.

**NE JAMAIS** utiliser la machine lorsque la vitesse du vent est supérieure à 12,5 m/s.

**NE JAMAIS** dépasser la force latérale maximum de 400 N (90 livres).

**NE JAMAIS** utiliser la machine sans avoir au préalable examiné la zone de travail en recherchant les dangers de surface, comme les trous, les pentes, les bosses et les débris.

**NE JAMAIS** utiliser la machine si les garde-corps ne sont pas correctement en place et bloqués avec des vis bien serrées.

**REFERMER** le portillon après être monté sur la plateforme.

**NE JAMAIS** utiliser d'échelles ou d'échafaudages sur la plateforme.

**NE JAMAIS** fixer de charge en surplomb ni élargir la plateforme.

**REGARDER** en haut, en bas et tout autour en cherchant les fils électriques et les obstructions en hauteur

**RÉPARTIR** les charges sur plateforme uniformément. Voir au dos du manuel la charge maximum de la plateforme.

**NE JAMAIS** utiliser d'équipement endommagé (contacter UpRight pour des instructions. Voir le numéro d'appel gratuit au dos du manuel).

**NE JAMAIS** changer le système de fonctionnement ou de sécurité.

**INSPECTER** soigneusement la machine en recherchant les soudures fissurées, la visserie desserrée, les fuites hydrauliques, les câbles de commande endommagés, les connexions desserrées et les boulons de roues desserrés.

**NE JAMAIS** descendre en escaladant l'ensemble élévateur avec la plateforme levée.

**NE JAMAIS** effectuer d'entretien sur la machine pendant que la plateforme est levée sans bloquer l'ensemble élévateur.

**NE JAMAIS** recharger les batteries près d'étincelles ou de flammes nues; les batteries qui sont en cours de chargement émettent de l'hydrogène hautement explosif.

**APRÈS USAGE**, s'assurer que la plateforme ne puisse pas être utilisée de manière non autorisée en tournant la clé de contact sur arrêt et en enlevant la clé.

**NE JAMAIS** remplacer sans l'accord du fabricant des composants ou des pièces par des pièces autres que des pièces de rechange originales UpRight.

## Introduction

Ce manuel couvre les plate-formes de travail pour terrain accidenté SL26/30. Ce manuel doit être rangé en permanence sur la machine.

## Inspection de pré-fonctionnement et de sécurité

Lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions de fonctionnement, puis effectuer la procédure suivante tous les jours avant l'emploi.

1. Retirer les caches des modules et rechercher les détériorations, les fuites d'huile et les pièces manquantes.
2. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique avec la plate-forme complètement abaissée. L'huile doit être visible dans la jauge visuelle. Ajouter de l'huile hydraulique si besoin est (voir les Caractéristiques au dos).
3. Vérifier que le niveau de fluide des batteries soit correct (voir Entretien de la batterie, page 16).
4. Inspectez soigneusement toute la plate-forme de travail en recherchant les détériorations telles que des soudures ou des poutres structurelles fissurées, des pièces manquantes ou desserrées, des fuites d'huile, des câbles ou des flexibles endommagés, des connecteurs desserrés et des détériorations des pneus.
5. Vérifier que tous les garde-corps soient en place et que toutes les vis soient correctement serrées.
6. Tirer sur le bouton d'arrêt d'urgence du châssis pour le faire sortir et le mettre sur MARCHE.

## Inspection du moteur

1. Vérifier l'alimentation en carburant.
2. Vérifier le niveau d'huile moteur avec la jauge.
3. Lorsque le moteur est froid, vérifier le niveau du liquide de refroidissement du radiateur. **NE PAS** vérifier le niveau du liquide de refroidissement lorsque le moteur ou le ventilateur est chaud.

## Inspection fonctionnelle du système

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

RESTER ÉLOIGNÉ de la plate-forme pendant le déroulement des contrôles suivants.

Examiner la zone de travail en recherchant les dangers de surface, comme les trous, les pentes, les bosses et les débris avant d'utiliser la plate-forme de travail.

Regarder dans toutes les directions, y compris en haut, en cherchant les fils électriques et les obstructions.

Protéger le câble de la console de commande contre les détériorations éventuelles pendant l'exécution des contrôles.

1. Décrocher le contrôleur du garde-corps. Tenir fermement le contrôleur de manière à pouvoir appuyer sur le levier de verrouillage tout en effectuant les contrôles suivants depuis le sol.
2. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence en position MARCHE.
3. Tourner la clé de contact du contrôleur à fond dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire démarrer le moteur. La relâcher lorsque le moteur démarre.

**REMARQUE :** Lorsque le moteur est froid, tourner la clé complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la maintenir en position pendant 6 secondes pour faire fonctionner les bougies de pré-chauffage.

4. Placer le commutateur du déplacement et de levage sur **DÉPLACEMENT (DRIVE)**.
5. Avec le commutateur de vitesse en position **MOMENT FORT (HIGH TORQUE)** puis **GRANDE VITESSE (HIGH SPEED)**, appuyer sur le levier de verrouillage avant de pousser légèrement sur le levier de commande en position **AVANT (FORWARD)** puis **ARRIÈRE (REVERSE)** pour vérifier le contrôle de direction et de vitesse. Plus vous poussez ou tirez le levier de commande, plus la machine se déplace rapidement.
6. Pousser le commutateur de direction de **DROITE (RIGHT)** à **GAUCHE (LEFT)** pour vérifier le contrôle de direction.

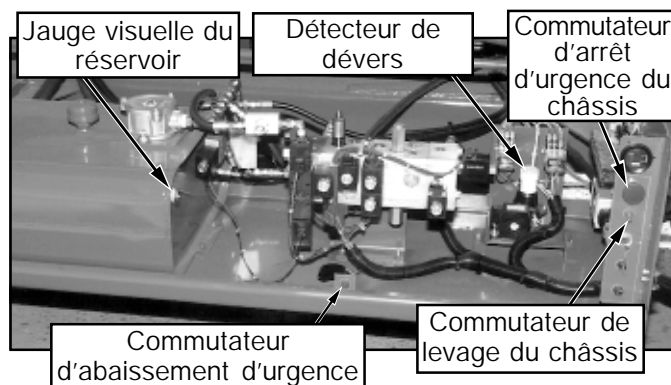


Figure 1. Module de contrôle, côté gauche du châssis

7. Raccrocher le contrôleur sur le garde-corps.
8. Pousser le commutateur de levage du châssis en position **HAUT (UP)** pour lever la plate-forme tout en poussant le détecteur de dévers sur le côté. La plate-forme ne doit s'élever que de 0,3 m (1 pied) environ avant que l'alarme ne retentisse. Si la plate-forme s'élève plus haut ou si l'alarme ne retentit pas, **ARRÊTEZ (STOP)**-vous et retirez la plate-forme du service jusqu'à ce qu'elle soit réparée.
9. Relâcher le détecteur de dévers et lever la plate-forme jusqu'en haut.
10. Inspecter l'ensemble de levage, les vérins de levage, les câbles et les tuyaux en recherchant les détériorations et le fonctionnement anormal et les pièces manquantes ou desserrées.
11. Descendre la plate-forme partiellement en poussant le commutateur de levage du châssis vers le **BAS (DOWN)** et vérifier le fonctionnement de l'alarme sonore d'abaissement.
12. Appuyer sur le commutateur d'arrêt d'urgence du châssis pour vérifier qu'il fonctionne normalement. Une fois la plate-forme abaissée complètement, relâcher le commutateur.
13. Avec un seul commutateur d'arrêt d'urgence appuyé, dans la position ARRÊT(OFF), faites fonctionner une des commandes pour vérifier le fonctionnement du commutateur d'arrêt d'urgence. Répétez le test avec l'autre commutateur d'arrêt d'urgence en position ARRÊT(OFF). Si l'une des commandes fonctionne avec l'un ou l'autre des commutateurs d'arrêt d'urgence en position ARRÊT, STOP ! Arrêtez-vous et retirez la plate-forme du service jusqu'à ce qu'elle soit réparée.
14. Fermer et verrouiller les capots des modules.
15. Tourner la clé de contact dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position ARRÊT (OFF).

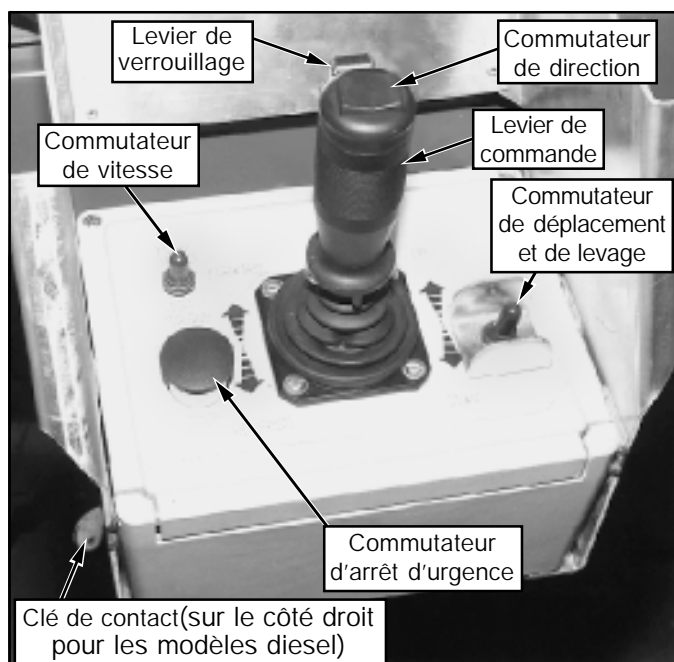


Figure 2 : Contrôleur

## Fonctionnement

**Avant** d'utiliser la plate-forme de travail, s'assurer que l'inspection de pré-fonctionnement et de sécurité ait été complétée, que tous les défauts aient été corrigés et que l'opérateur ait été complètement formé sur la machine.

### Déplacement avec la plate-forme baissée

1. Vérifier que le commutateur d'arrêt d'urgence du châssis soit en position MARCHE (ON) en tirant dessus.
2. Refermer et verrouiller le portillon après être monté dans la plate-forme. Vérifier que les garde-corps soient correctement assemblés avec des vis bien serrées.
3. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
4. Vérifier le passage au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
5. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence du contrôleur en position MARCHE (ON).
6. Tourner la clé de contact du contrôleur à fond dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire démarrer le moteur. La relâcher lorsque le moteur démarre.

**REMARQUE :** Lorsque le moteur est froid, tourner la clé complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et la maintenir en position pendant 6 secondes pour faire fonctionner les bougies de pré-chauffage

7. Placer le commutateur de vitesse en position **MOMENT FORT (HIGH TORQUE)**.
8. Saisir le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé (relâcher le levier de verrouillage coupe l'alimentation du contrôleur). Pousser ou tirer doucement le levier de commande en **AVANT (FORWARD)** ou en **ARRIÈRE (REVERSE)** pour un déplacement dans la direction désirée. Plus vous poussez ou tirez le levier de commande, plus la machine se déplace rapidement.
9. Tout en vous déplaçant, pousser le commutateur de vitesse en position **GRANDE VITESSE (HIGH SPEED)** pour vous déplacer sur une surface plate et en position **MOMENT FORT (HIGH TORQUE)** pour vous déplacer sur une pente ou dans un endroit restreint.

### Direction

Pousser le commutateur de direction vers la **DROITE** ou la **GAUCHE** pour faire tourner les roues. Observer les pneus tout en manœuvrant la plate-forme de travail pour s'assurer de la direction appropriée.

**REMARQUE :** La direction ne se centre pas automatiquement. Les roues doivent être redressées en déplaçant le levier de direction.

## Élévation et abaissement de la plate-forme

1. Positionner le levier de levage et de déplacement sur **LEVAGE (LIFT)**.
2. Tout en maintenant le levier de commande de sorte que le levier de verrouillage soit enfoncé, pousser le levier de commande en avant sur la position **HAUT (UP)**. Plus vous poussez le levier de commande, plus la plate-forme s'élève rapidement.
3. Lorsque la tâche est terminée, positionner le levier de levage et de déplacement sur **LEVAGE (LIFT)** et abaisser la plate-forme en tirant sur le levier de commande jusqu'à ce que la plate-forme soit entièrement abaissée.

## Déplacement avec la plate-forme levée

Ne déplacer la plate-forme levée **QUE** sur une surface plane.

**REMARQUE :** La plate-forme de travail se déplace à vitesse réduite lorsque la plate-forme est levée. Les modèles SL30 ne se déplacent avec la plate-forme élevée que lorsque celle-ci est à moins de 8 m (26 pieds).

1. Vérifier que le passage soit dégagé de personnes, obstacles, trous et pentes, qu'il soit horizontal et capable de supporter la charge des roues.
2. Vérifier le passage au-dessus, en dessous et sur les côtés de la plate-forme.
3. Placer le commutateur du déplacement et de levage sur **DÉPLACEMENT (DRIVE)**.
4. Pousser ou tirer le levier de commande en **AVANT (FORWARD)** ou en **ARRIÈRE (REVERSE)** pour un déplacement dans la direction désirée.

**REMARQUE :** Si la machine s'arrête et l'alarme de dévers retentit, abaisser immédiatement la plate-forme et déplacer la machine vers un endroit plat avant de lever à nouveau la plate-forme.

## Abaissement d'urgence

Le commutateur d'abaissement d'urgence est placé sur le côté gauche du châssis dans le trou du cache du module de contrôle.

1. Ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence en appuyant sur le commutateur d'abaissement d'urgence.
2. Une fois la plate-forme complètement abaissée, relâcher le commutateur d'abaissement d'urgence. La plate-forme ne se lève pas si la vanne d'abaissement d'urgence est ouverte.

## Tous les jours après l'emploi

1. S'assurer que la plate-forme soit complètement abaissée.
2. Garer la machine sur un sol horizontal, de préférence dans un lieu couvert, à l'abri du vandalisme, des enfants et de l'utilisation non autorisée.
3. Tourner la clé de contact sur **ARRÊT (OFF)** et retirer la clé de contact pour éviter une utilisation non autorisée.

## Relâchement du frein de stationnement (figure 3)

Effectuer ce qui suit uniquement lorsque la machine ne fonctionne pas de sa propre puissance et qu'il est nécessaire de déplacer la machine ou lors du remorquage de la machine en montée ou de la montée de la machine avec un treuil sur une remorque pour le transport.

1. Fermer la valve en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Pomper la pompe de relâchement du frein jusqu'à ce qu'il soit desserré et que les roues tournent librement.
3. La machine roule maintenant librement lorsque vous la poussez ou la tirez.
4. Ne pas oublier d'ouvrir la vanne et de vérifier que la tige soit engagée avant d'utiliser la machine à nouveau.

### ⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais utiliser la plate-forme de travail avec les freins de stationnement desserrés.

Ne jamais remorquer à une vitesse supérieure à 0.3 m/sec. (1 pi./sec.).

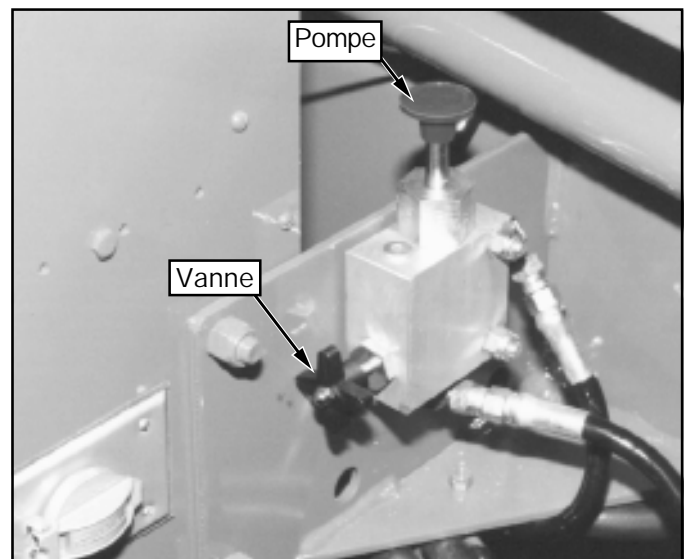


Figure 3 : Pompe de relâchement du frein



## Garde-corps pliables

Cette procédure ne doit être utilisée que pour passer à travers une porte. Les garde-corps doivent être replacés dans leur position normale avant d'utiliser la machine.

### Procédure de pliage (figure 4)

**REMARQUE :** Conserver toutes les vis lorsque vous effectuez cette procédure.

1. Placer le contrôleur sur la plate-forme.
2. En commençant par le devant de la plate-forme, retirer les écrous, les boulons et les rondelles du dessus du garde-corps avant. Plier le garde-corps avant vers l'avant et le bas.
3. Pendre le contrôleur sur le garde-corps avant.
4. Fermer et verrouiller le portillon.
5. Retirer les écrous, les boulons et les rondelles du dessus du garde-corps arrière. Plier le garde-corps arrière vers l'arrière et le bas en maintenant le portillon verrouillé.
6. Plier un garde-corps latéral sur la plate-forme. Répéter avec l'autre garde-corps.

### Procédure de mise en place

1. Relever les garde-corps latéraux.
2. Relever le garde-corps arrière. Aligner les trous et installer les boulons, les rondelles et les écrous. Bien les serrer.
3. Placer le contrôleur sur la plate-forme.
4. Relever le garde-corps avant. Aligner les trous et installer les boulons, les rondelles et les écrous. Bien les serrer.
5. Pendre le contrôleur sur le garde-corps avant.
6. Vérifier que toutes les vis sont en place et bien serrées avant d'utiliser la plate-forme de travail.

## ⚠ DANGER ⚠

Ne jamais utiliser la machine si les garde-corps ne sont pas correctement en place et bloqués avec des vis bien serrées.

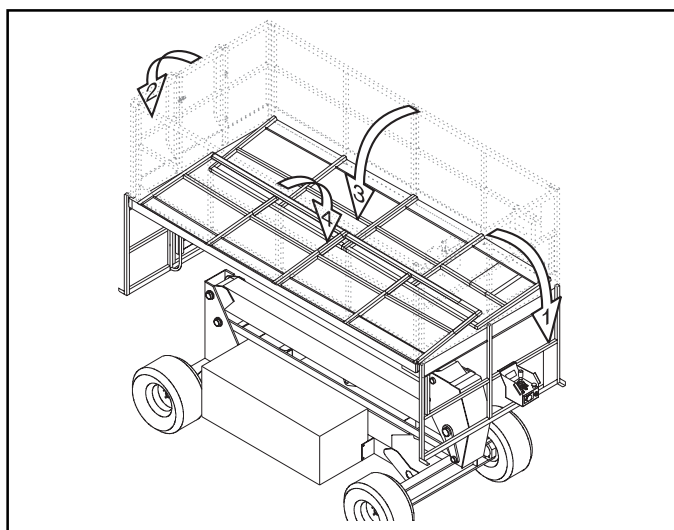


Figure 4 : Plier les garde-corps

## Transport de la plate-forme de travail

### Avec un chariot élévateur

**REMARQUE :** L'utilisation de chariot élévateur est pour le transport uniquement.

## ⚠ ATTENTION ⚠

Voir les caractéristiques de poids de la plate-forme de travail et s'assurer que le chariot élévateur soit d'une capacité suffisante pour transporter la plate-forme.

Transporter avec un chariot élévateur en soulevant par le côté du châssis sous les modules du châssis (figure 5).

### Avec une grue

Fixer les courroies sur les crochets de levage du châssis uniquement (figure 5).

### Avec un camion

1. Manœuvrer la plate-forme de travail en position de transport et caler les roues.
2. Bloquer la plate-forme de travail sur le véhicule de transport avec des chaînes ou des courroies d'une capacité suffisante fixées sur les crochets d'amarrage du châssis (figure 5).

## ⚠ ATTENTION ⚠

Les crochets d'amarrage ne doivent pas être utilisés pour soulever la plate-forme de travail. Trop serrer les chaînes ou les courroies dans les crochets d'amarrage peut endommager la plate-forme de travail.

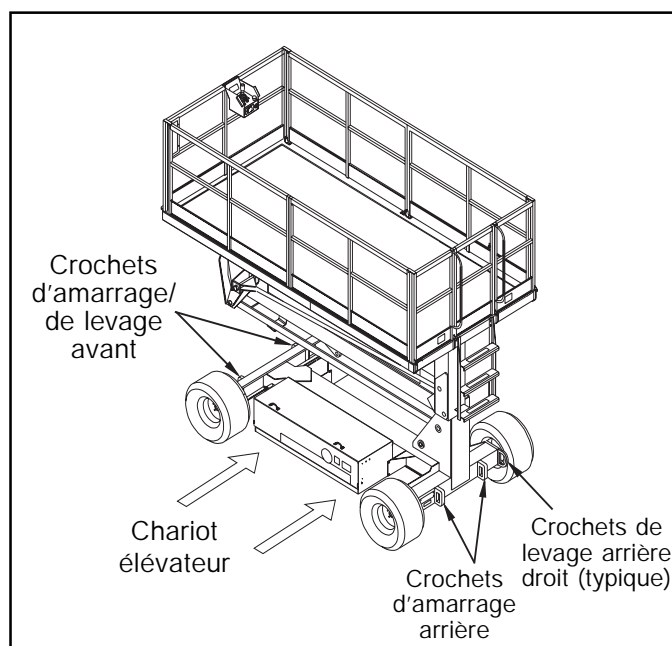


Figure 5 : Transport de la plate-forme de travail

## Entretien



### DANGER



Ne jamais entretenir la plate-forme lorsqu'elle est élevée.

**REMARQUE :** Aucun entretien normal (de routine) n'est nécessaire sur le SL26/30RT avec la plate-forme élevée.

## Entretien de la batterie



### AVERTISSEMENT



Danger : mélange de gaz explosifs. Garder les étincelles, les flammes et les articles de fumeur éloignés de la batterie.

Toujours porter des lunettes de sécurité lors du travail sur les batteries.

Le fluide de batteries est hautement corrosif. Rincer soigneusement tous les débordements de fluide à l'eau claire

## Inspection et nettoyage de la batterie

Vérifier quotidiennement le niveau de fluide de la batterie, en particulier si la plate-forme de travail est utilisée dans un climat chaud et sec. Si le niveau d'électrolyte est à moins de 10 mm (3/8 pouce) au-dessus des plaques, ajouter uniquement de l'eau distillée. Ne pas utiliser d'eau du robinet avec une teneur élevée en minéraux car cela réduirait la durée de vie de la batterie.

La batterie doit être inspectée régulièrement pour tous signes de fissures de la boîte, de fuites d'électrolyte et de corrosion des terminaux. Inspecter les câbles en recherchant les endroits usés et les cassures de l'isolation et des terminaux.

Nettoyer la batterie lorsque vous observez des signes de corrosion des terminaux ou lorsque les électrolytes ont débordé lors du chargement. Utiliser une solution de bicarbonate de soude pour nettoyer la batterie en faisant attention de ne pas introduire cette solution dans les cellules de la batterie. Rincer abondamment à l'eau claire. Nettoyer les surfaces de contact de la batterie et des câbles jusqu'à ce que le métal brille lorsque vous retirez un des câbles.



## Entretien régulier

Utiliser le tableau ci-dessous comme guide d'entretien régulier. **L'inspection et l'entretien doivent être effectués par le personnel qualifié connaissant bien les procédures mécaniques et électriques.** Référez-vous au Manuel d'entretien pour les instructions complètes.

Veuillez copier cette page et utiliser le tableau d'entretien régulier comme une liste pense-bête lorsque vous inspectez la machine pour entretien.

COMPOSANT	MAINTENANCE	INTERVALLE	O	N	R
Huile moteur	Vérifier le niveau et l'état	1 J			
	Vérifier les fuites	1 J			
	Changer le filtre à huile et huile	100 HEURES			
Système de carburant	Vérifier le niveau de carburant	1 J			
	Vérifier les fuites	1 J			
	Changer le filtre à carburant	6 M			
	Vérifier le filtre à air	1 J			
Système des batteries du moteur	Vérifier le niveau d'électrolyte	1 J			
	Vérifier la densité	30 J			
	Nettoyer l'extérieur	6 M			
	Vérifier les connexions des câbles	1 J			
Liquide de refroidissement	Nettoyer les terminaux	6 M			
	Vérifier le niveau du liquide (à froid)	1 J			
	Vidanger le liquide	3 M			
Huile hydraulique	Vérifier le niveau d'huile	1 J			
	Changer le filtre	6 M			
	Vidanger l'huile	2 A			
Système hydraulique	Vérifier les fuites	1 J			
	Vérifier les connexions des tuyaux	30 J			
	Vérifier l'usure extérieure des tuyaux	30 J			
Système hydraulique d'urgence	Ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence et vérifier son fonctionnement	1 J			
Contrôleur	Vérifier le fonctionnement du commutateur	1 J			
Câble de contrôle	Vérifier l'extérieur du câble : pincement, coincement et usure	1 J			
Plancher et garde-corps de la plate-forme	Vérifier que les vis soient serrées	1 J			
Pneus	Vérifier que les soudures ne soient pas fissurées	1 J			
	Vérifier l'état de la surface de la plate-forme	1 J			
	Vérifier l'état	1 J			
	Vérifier que les boulons soient serrés à 123 Nm (90 pieds*livres)	30 J			
Pompe hydraulique	Essuyer	30 J			
	Vérifier les fuites et les connexions	30 J			
	Vérifier les joints des tuyaux	1 J			
	Vérifier que les boulons soient serrés	30 J			
	Vérifier le moment et l'alignement du couplage moteur	1 A			
Moteurs	Lubrifier la pompe	6 M			
	Vérifier le fonctionnement et les fuites	1 J			
Système de direction	Vérifier que les vis soient serrées	6 M			
	Graisser les pivots	30 J			
	Graisser la barre transversale	30 J			
	Vérifier les fuites du vérin de direction et que les boulons soient bien serrés	30 J			

## Légende du tableau d'entretien régulier

### Intervalle

- 1J = chaque poste (une fois par jour) ou toutes les huit heures
- 30J = tous les mois (30 jours) ou toutes les 50 heures
- 3M = tous les 3 mois ou 125 heures
- 6M = tous les 6 mois ou 250 heures
- 1A = tous les ans ou 500 heures
- 2A = tous les deux ans ou 1000 heures

O = Oui/acceptable

N = Non/inacceptable

R = Réparer/acceptable

COMPOSANT	MAINTENANCE	INTERVALLE	O	N	R
Ensemble de levage	Inspecter les fissures structurelles	1 J			
	Vérifier l'usure des axes de rotation	30 J			
	Vérifier que les boulons des axes de rotation soient bien serrés	30 J			
	Vérifier l'usure des engrenages	6 M			
	Vérifier la torsion des bras de levage	6 M			
	Graisser les axes de transmission	30 J			
	Graisser les engrenages de transmission	30 J			
Châssis	Vérifier les pincements et les frottements des tuyaux	1 J			
	Vérifier que les composants sont bien serrés	6 M			
	Vérifier les fissures des soudures	1 J			
Vérin de levage	Vérifier l'usure du vérin	30 J			
	Vérifier que les boulons de l'axe de rotation soient bien serrés	30 J			
	Vérifier les anneaux de l'axe de rotation	30 J			
	Vérifier les fuites aux joints	30 J			
	Vérifier l'usure des axes de rotation	30 J			
	Vérifier que les connexions soient bien serrées	30 J			
Vérin d'axe	Vérifier l'usure du vérin	30 J			
	Vérifier que les boulons de l'axe de rotation soient bien serrés	30 J			
	Vérifier les fuites aux joints	30 J			
	Vérifier l'usure des axes de rotation	30 J			
	Vérifier que les connexions soient bien serrées	30 J			
Unité complète	Vérifier et réparer les dommages de collision	1 J			
	Vérifier que les vis soient bien serrées	3 M			
	Vérifier la corrosion : nettoyer et repeindre	6 M			
	Lubrifier	30 J			
Étiquettes	Vérifier le détachement, la perte et la lisibilité des étiquettes : remplacer	1 J			

## Rapport d'entretien

Date: \_\_\_\_\_

Propriétaire: \_\_\_\_\_

N° modèle: \_\_\_\_\_ N° série: \_\_\_\_\_

Entretenu par: \_\_\_\_\_

Intervalle de service: \_\_\_\_\_

## Caractéristiques\*

ARTICLE	SL26RT	SL30RT
<b>Taille de la plate-forme</b> (intérieur)		
Standard	1,71 m x 3,59 m [67,5 in. x 141,5 in.]	1,71 m x 4,22 m [67,5 in. x 166,25 in.]
Avec extension	1,71 m x 4,61 m [67,5 in. x 181,5 in.]	N/A
<b>Cap. max. de la plate-forme</b>		
Standard	680 kg [1500 lbs.]	590 kg [1300 lbs.]
Avec extension	680 kg [1500 lbs.]	N/A
Sur l'extension	110 kg [250 lbs.]	N/A
<b>No. max. d'occupants</b>		
Standard	5 people	5 people
Avec extension	1 person	N/A
<b>Hauteur</b>		
Hauteur de travail	9,75 m [32 ft.]	10,97 m [36 ft.]
Hauteur max. de plate-forme	7,93 m [26 ft.]	9,14 m [30 ft.]
Hauteur min. de plate-forme	1,5 m [59 in.]	1,5 m [59 in.]
<b>Dimensions</b>		
Poids	2.531 kg [5.580 lbs.]	2.644 kg [5.830 lbs.]
Largeur hors-tout	2,13 m [84 in.]	2,13 m [84 in.]
Hauteur hors-tout	2,60 m [102,5 in.]	2,60 m [102,5 in.]
Longueur hors-tout	3,79 m [149 in.]	4,39 m [173 in.]
<b>Hauteur max. déplacement</b>	7,93 m [26 ft.]	7,93 m [26 ft.]
<b>Vitesse au sol</b>		
Plate-forme baissée	0 to 5,0 km/h [0 to 3,1 mph]	0 to 5,0 km/h [0 to 3,1 mph]
Plate-forme levée	0 to 0,8 km/h [0 to 0,5 mph]	0 to 0,8 km/h [0 to 0,5 mph]
<b>Tension du circuit</b>	12 Volt CD	12 Volt CD
<b>Cap. du réservoir hydraulique</b>	45,5 L [12 gal.]	45,5 L [12 gal.]
<b>Pression maximum du circuit hydraulique</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Liquide hydraulique</b>		
Utilisation normale (> 0° C [32° F])	ISO #46	ISO #46
Utilisation temp. froide (-23 à 0° C [-10 à 32° F])	Huile moteur 5W-20	Huile moteur 5W-20
<b>Système de levage</b>	Un vérin de levage à simple étage	Un vérin de levage à simple étage
<b>Vitesse de levage</b>	Montée. 21 sec./ descente. 32 sec.	Montée. 24 sec./ descente. 36 sec.
<b>Moteur</b>	18 HP Kubota Diesel. 3 Cylindres. Refroidissement à eau	18 HP Kubota Diesel. 3 Cylindres. Refroidissement à eau
<b>Contrôle de déplacement</b>	Proportionnel	Proportionnel
<b>Système de commande</b>	Contrôleur de manette de commande avec levier de verrouillage, commutateur de sélection à bascule et commutateurs d'arrêt d'urgence	Contrôleur de manette de commande avec levier de verrouillage, commutateur de sélection à bascule et commutateurs d'arrêt d'urgence
<b>Déplacement horizontal</b>	Moteurs hydrauliques sur les quatre roues	Moteurs hydrauliques sur les quatre roues
<b>Pneus</b>	26 x 12,00 - 12 NHS Super Terra accrochant, rempli de mousse	26 x 12,00 - 12 NHS Super Terra accrochant, rempli de mousse
<b>Frein de stationnement</b>	Appliqués par deux ressorts et relâchés hydrauliquement, avec plusieurs disques	Appliqués par deux ressorts et relâchés hydrauliquement, avec plusieurs disques
<b>Rayon de braquage</b> (intérieur)	3,96 m [13 ft.]	3,96 m [13 ft.]
<b>Pente maximum</b>	19° [35%]	19° [35%]
<b>Empattement</b>	2,54 m [100 in.]	2,54 m [100 in.]
<b>Garde-corps</b>	Hauteur: 1,11 m [43,5 in.] Basculant avec portillon	Hauteur: 1,11 m [43,5 in.] Basculant avec portillon
<b>Garde-pieds</b>	Hauteur: 152 mm [6 in.]	Hauteur: 152 mm [6 in.]

\*Caractéristiques sujettes à modifications sans préavis

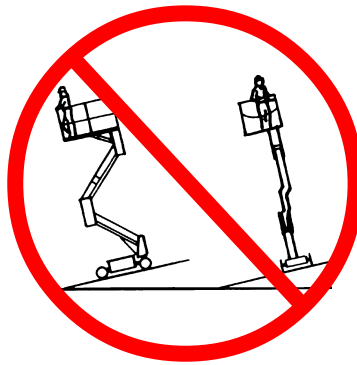
Voir le Manuel d'entretien pour des informations complètes d'entretien et de pièces de rechange.

# Deutschsprachiger Teil

## SICHERHEITSREGELN



**NIEMALS** die Maschine innerhalb von drei Metern von Hochspannungsleitungen betreiben. **DIESE MASCHINE IST NICHT ISOLIERT.**



**NIEMALS** den Korb ausfahren oder die Maschine mit ausgefahrenem Korb fahren, wenn sie sich nicht auf ebenem, festem Untergrund befindet.



**NIEMALS** auf die Schutzgeländer oder die mittlere Querstange klettern, setzen oder stellen.

**NIEMALS** die Maschine bei Windgeschwindigkeiten über 12,5 m/s betreiben.

**NIEMALS** die maximale Seitenkraft von 400 N übersteigen.

**NIEMALS** die Maschine ohne vorheriges Absuchen des Arbeitsbereichs nach Gefahrenstellen wie Löchern, Abhängen, Unebenheiten oder Schutt betreiben.

**NIEMALS** die Maschine benutzen, wenn das Schutzgeländer nicht richtig oder unvollständig angebracht und nicht richtig verankert worden ist.

**IMMER** das Tor des Einstiegs nach Betreten des Korbes schließen und sichern.

**NIEMALS** eine Leiter oder ein Gerüst im Korb benutzen.

**NIEMALS** überstehende Lasten anbringen oder den Korb vergrößern.

**IMMER** in allen Richtungen (oben, unten, rundherum) nach Hindernissen und elektrischen Leitungen Ausschau halten.

**IMMER** alle Lasten gleichmäßig im Korb verteilen. Siehe Rückseite für maximale Tragfähigkeit der Hubbühne.

**NIEMALS** beschädigtes Gerät verwenden. (Wenden Sie sich an UpRight für Anweisungen. Siehe Telefonnummern auf der Rückseite.)

**NIEMALS** Betriebs- oder Sicherheitssysteme ändern.

**IMMER** die Maschine gründlich nach gerissenen Schweißnähten, lockeren Schraubverbindungen, Hydrauliklecks, beschädigten Steuerungskabeln, lockeren Kabelverbindungen und lockeren Radbolzen untersuchen.

**NIEMALS** den ausgefahrenen Gelenkmast herunterklettern.

**NIEMALS** die Maschine bei ausgefahrenem Gelenkmast warten, ohne vorher den Ausfahrmechanismus zu blockieren.

**NIEMALS** die Batterien in Funken- oder Feuernähe wiederaufladen. Die Batterien verströmen beim Aufladen ein hochexplosives Wasserstoffgas.

**IMMER** die Hubbühne nach Gebrauch durch Abziehen des Schlüssels vor unbefugter Benutzung sichern.

**NIEMALS** Komponenten oder Teile durch Nicht-Original-UpRight-Ersatzteile ohne Einverständnis des Herstellers ersetzen.

## Einführung

Diese Bedienungsanleitung behandelt die SL26/30 Gelenk-Hubbühnen für schwieriges Gelände. Diese Betriebsanleitung muß immer bei der Maschine aufbewahrt werden.

## Vor-Inbetriebnahme- und Sicherheitsinspektion

Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Sicherheitsregeln und Betriebsanweisungen. Danach gehen Sie jeden Tag folgende Schritte vor Inbetriebnahme der Maschine durch:

1. Entfernen Sie die Modulabdeckungen und untersuchen Sie sie auf Schäden, Öl-Lecks oder fehlende Teile.
2. Überprüfen Sie den Hydraulikölstand, wenn der Korb ganz unten ist. Das Öl sollte im Sichtglas sichtbar sein. Füllen Sie bei Bedarf Hydrauliköl nach (s. Technische Daten, Rückseite).
3. Überprüfen Sie den Flüssigkeitsstand der Batterien (s. Batteriewartung, Seite 24).
4. Inspizieren Sie die gesamte Gelenk-Hubbühne genauestens auf Schäden wie gerissene Schweißnähte oder Strukturteile, lockere oder fehlende Teile, Öl-Lecks, beschädigte Kabel oder Schläuche, lockere Verbindungen und Reifenschäden.
5. Versichern Sie sich, daß alle Schutzgeländer an Ort und Stelle und richtig verankert sind.
6. Ziehen Sie den Fahrwerk-Notfall-Aus-Knopf heraus, um den Schalter auf AN (ON) zu drehen.

## Inspektion des Motors

1. Überprüfen Sie die Kraftstoffversorgung.
2. Überprüfen Sie den Motorölstand mit dem Meßstab.
3. Überprüfen Sie den Kühlwasserstand bei kaltem Motor. **NIEMALS** den Kühlwasserstand bei heißem Motor oder Kühler überprüfen.

## Inspektion der Systemfunktion



### WARNUNG



Außerhalb der Reichweite der Gelenk-Hubbühne bleiben, wenn die folgenden Überprüfungen durchgeführt werden.

Vor Inbetriebnahme der Gelenk-Hubbühne den Arbeitsbereich nach Gefahrenstellen wie Löchern, Abhängen, Unebenheiten und Schutt absuchen.

In ALLEN Richtungen (oben, unten, rundherum) nach Hindernissen und elektrischen Leitungen Ausschau halten.

Das Steuerungskabel vor etwaiger Beschädigung während der Überprüfungen schützen.

1. Nehmen Sie die Steuerung vom vorderen Schutzgeländer. Nehmen Sie die Steuerung fest in die Hand, so daß der Interlockhebel heruntergerückt werden kann, während Sie die folgenden Überprüfungen vom Boden aus durchführen.
2. Ziehen Sie den Steuerungs-Notfall-Aus-Knopf heraus in die AN-Stellung (ON).
3. Drehen Sie den Steuerungsschlüsselschalter im Uhrzeigersinn ganz herum, um den Motor zu starten. Lassen Sie den Schlüssel los, sobald der Motor startet.

**Hinweis: Bei Dieselmotoren den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn ganz herumdrehen und 6 Sekunden halten, um die Glühkerzen bei kaltem Motor zu aktivieren.**

4. Bringen Sie den Fahr-/Hebeschalter in die **FAHR- Stellung (DRIVE)**.
5. Aktivieren Sie den Interlockhebel, indem Sie den Geschwindigkeitsbereichsschalter erst in **HOHES DREHMOMENT (HIGH TORQUE)** und dann in **HOHE GESCHWINDIGKEIT (HIGH SPEED)** bringen. Dann drücken Sie den Steuerungshebel langsam in die **VORWÄRTS-** und danach in die **RÜCKWÄRTS-Stellung (FORWARD/RE-VERSE)**, um die Geschwindigkeit und Richtungskontrolle zu überprüfen. Je weiter Sie den Steuerungshebel von der Mitte wegdrücken oder ziehen, desto schneller fährt die Maschine.
6. Drücken Sie den Lenkungsschalter nach **RECHTS (RIGHT)** dann **LINKS (LEFT)**, um die Lenkungssteuerung zu überprüfen.
7. Haken Sie die Steuerung wieder am vorderen Schutzgeländer ein.

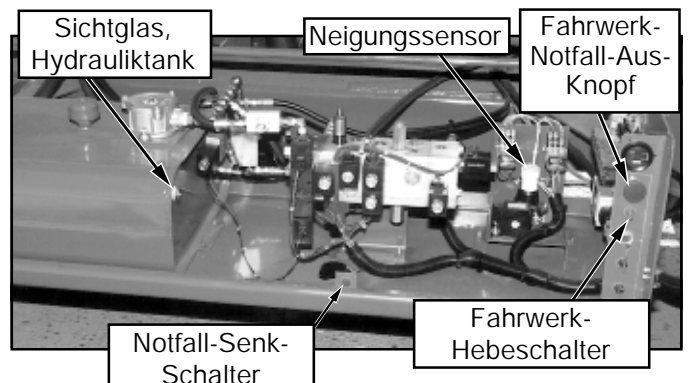
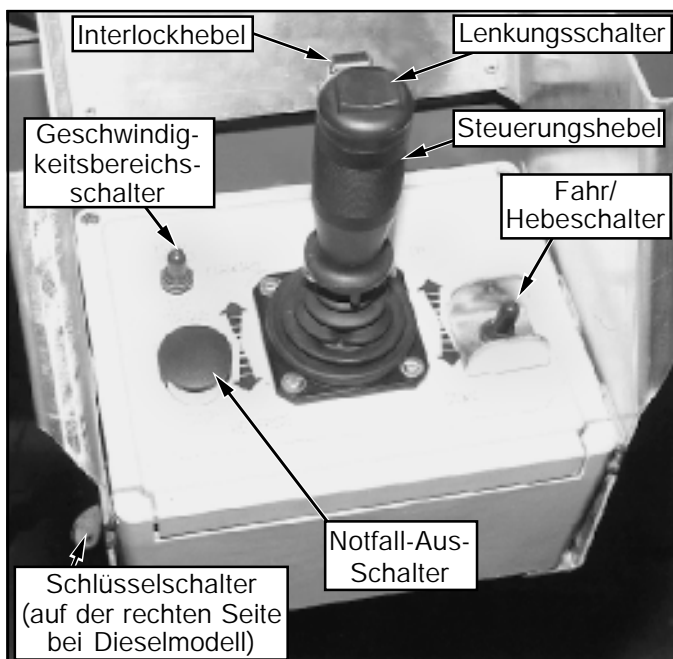


Bild 1: Steuerungsmodul, linke Seite des Fahrwerks

8. Drücken Sie den Fahrwerk-Hebeschalter in die **AUF-Stellung (UP)** und heben Sie den Korb an, wobei Sie den Neigungssensor ausschalten. Der Korb darf nur auf 0,3 m ausfahren, bevor der Neigungsalarm ertönt. Fährt der Korb weiter aus, mit oder ohne Alarm, **STOPPEN (STOP)** Sie sofort und ziehen Sie die Maschine aus dem Verkehr, bis sie repariert wurde.
9. Geben Sie den Neigungssensor frei und heben Sie den Korb ganz an.
10. Inspizieren Sie visuell die ausgefahrene Hubbühne, den Hebezyylinder, die Kabel und Schläuche auf Schäden und unregelmäßige Funktion. Achten Sie auf fehlende oder lockere Teile.
11. Senken Sie den Korb teilweise ab, indem Sie den Fahrwerk-Hebeschalter auf **AB (DOWN)** drücken. Überprüfen Sie die Funktion des akustischen Senkalarms.
12. Drücken Sie den Fahrwerk-Notfall-Senk-Schalter herunter, um die korrekte Funktion zu überprüfen. Sobald der Korb ganz abgesenkt wurde, geben Sie den Schalter frei.
13. Bedienen Sie die Steuerung, um die Funktionsfähigkeit des Notfall-Aus-Knopfes zu überprüfen, indem Sie nur einen der Notfall-Aus-Knöpfe in die **AUS-Stellung (OFF)** drücken. Wiederholen Sie diesen Test, indem Sie den anderen Notfall-Aus-Knopf in die **AUS-Stellung (OFF)** drücken. Sollte dennoch eine der Maschinenfunktionen bei eingedrücktem Notfall-Aus-Knopf arbeiten, unabhängig davon, welcher der beiden Knöpfe benutzt wurde, **STOPPEN** Sie die Maschine sofort und ziehen Sie sie aus dem Verkehr, bis sie repariert wurde.
14. Schließen und sichern Sie die Modulabdeckungen.
15. Drehen Sie den Steuerungsschlüsselschalter gegen den Uhrzeigersinn auf **AUS (OFF)**.



**Bild 2: Steuerung**

## Bedienung

**Vor** dem Bedienen der Gelenk-Hubbühne stellen Sie sicher, daß alle Vor-Inbetriebnahme- und Sicherheitsinspektionen vollständig durchgeführt und alle Mängel beseitigt worden sind. Stellen Sie auch sicher, daß der Bediener der Gelenk-Hubbühne sorgfältig an der Maschine ausgebildet worden ist.

### Fahren mit abgesenktem Korb

1. Versichern Sie sich, daß der Fahrwerk-Notfall-Aus-Schalter in AN-Stellung ist. Ziehen Sie den Knopf heraus.
2. Nach dem Betreten des Korbes schließen und sichern Sie das Tor. Überprüfen Sie, daß alle Schutzgeländer an Ort und Stelle und richtig montiert und verschraubt sind.
3. Stellen Sie sicher, daß die Fahrstrecke frei von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen ist und das Gewicht der Räder aushält.
4. Überprüfen Sie den Freiraum über, unter und um die Hubbühne herum.
5. Ziehen Sie den Steuerungs-Notfall-Aus-Knopf heraus in die AN-Stellung.
6. Drehen Sie den Steuerungsschlüsselschalter im Uhrzeigersinn ganz herum, um den Motor zu starten. Lassen Sie den Schlüssel los, sobald der Motor startet.

**Hinweis: Bei Dieselmodellen den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn ganz herumdrehen und 6 Sekunden halten, um die Glühkerzen bei kaltem Motor zu aktivieren.**

7. Bringen Sie den Fahr/Hebe/Geschwindigkeitsbereichsschalter auf **HOHES DREHMOMENT (HIGH TORQUE)**.
8. Nehmen Sie den Kontrollhebel so in die Hand, daß der Interlockhebel heruntergedrückt ist. (Eine Freigabe des Interlockhebels unterbricht die Leistung der Steuerung). Drücken oder ziehen Sie den Steuerungshebel langsam in die gewünschte Richtung zu fahren. Je weiter Sie den Steuerungshebel von der Mitte wegdrücken oder ziehen, desto schneller fährt die Maschine.
9. Während der Fahrt drücken Sie den Fahr/Hebe/Geschwindigkeitsbereichsschalter auf **HOHE GESCHWINDIGKEIT (HIGH SPEED)** für das Befahren von ebenem Untergrund oder auf **HOHES DREHMOMENT (HIGH TORQUE)** für das Befahren von Steigungen oder das Fahren in engen Bereichen.

### Lenkung

Drücken Sie den Lenkungsschalter nach **RECHTS (RIGHT)** oder **LINKS (LEFT)**, um die Räder zu drehen. Beobachten Sie die Reifen beim Manövrieren, um die gewünschte Richtung sicherzustellen.

**Hinweis:** Die Lenkung stellt sich nicht automatisch zurück. Die Räder müssen mit dem Lenkungsschalter wieder nach vorne ausgerichtet werden.

## Heben und Senken des Korbes

1. Bringen Sie den Fahr/Hebeschalter auf **HEBEN/SENKEN (LIFT)**.
2. Während Sie den Steuerungshebel so halten, daß der Interlockhebel eingedrückt ist, drücken Sie den Steuerungshebel langsam auf **AUF (UP)** zum Heben des Korbes. Die Hebegeschwindigkeit vergrößert sich, je weiter der Steuerungshebel vorgedrückt wird.
3. Sobald der Arbeitseinsatz abgeschlossen ist, bringen Sie den Fahr/Hebeschalter auf **HEBEN/SENKEN (LIFT)** und lassen den Korb herunter, indem Sie den Steuerungshebel zurückziehen, bis der Korb ganz unten ist.

## Fahren mit ausgefahrenem Korb

**NUR** auf festem und ebenem Untergrund mit ausgefahrenem Korb fahren.

Hinweis: Die Gelenk-Hubbühne fährt in ausgefahrenem Zustand mit geringerer Geschwindigkeit. SL30-Modelle fahren nur, wenn der Korb nicht weiter als 8 m ausgefahren ist.

1. Versichern Sie sich, daß die Fahrstrecke eben, frei von Personen, Löchern und Abhängen ist und das Gewicht der Maschine aushält.
2. Überprüfen Sie den Freiraum über, unter und um die Hubbühne herum.
3. Bringen Sie den Fahr/Hebeschalter in die **FAHR-Stellung (DRIVE)**.
4. Drücken Sie den Steuerungshebel auf **VORWÄRTS (FORWARD)** oder **RÜCKWÄRTS (REVERSE)**, je nach gewünschter Fahrtrichtung.

Wenn die Maschine zu fahren aufhört und der Neigungsalarm ertönt, sofort den Korb absenken und die Maschine auf ebenem Grund fahren, bevor der Korb wieder ausgefahren wird.

## Senken im Notfall

Der Notfall-Senk-Schalter befindet sich auf der linken Seite des Fahrwerks durch den Ausschnitt in der Steuerungsmodulabdeckung.

1. Öffnen Sie das Notfall-Senk-Ventil, indem Sie den Notfall-Senk-Schalter herunterdrücken.
2. Sobald der Korb ganz abgesenkt ist, lassen Sie den Schalter los, um das Notfall-Senk-Ventil zu schließen. Der Korb läßt sich nicht anheben, solange das Notfall-Senk-Ventil nicht geschlossen worden ist.

## Täglich nach jeder Benutzung

1. Versichern Sie sich, daß der Korb vollständig abgesenkt wurde.
2. Parken Sie die Maschine ebenerdig, vorzugsweise unter einer Abdeckung. Sichern Sie sie vor Vandalismus, Kinder und unbefugte Benutzung.
3. Drehen Sie den Schlüsselschalter auf **AUS (OFF)** und ziehen Sie den Schlüssel ab, um eine unbefugter Inbetriebnahme der Maschine zu verhindern.

## Lösen der Parkbremse (Bild 3)

Führen Sie folgendes nur aus, wenn sich die Maschine nicht aus eigener Kraft betreiben läßt und fortbewegt werden muß oder wenn die Maschine eine Steigung hochgeschleppt oder mit einer Winde zum Abtransport auf einen Anhänger gezogen wird.

1. Schließen Sie das Nadelventil durch Drehen des Griffs im Uhrzeigersinn.
2. Pumpen Sie die Bremslösepumpe, bis sich die Parkbremsen lösen und die Räder gedreht werden können.
3. Die Maschine läßt sich nun durch Ziehen oder Schieben rollen.
4. Versichern Sie sich, daß Sie das Nadelventil geöffnet haben und daß die Zylinderstange ausgefahren ist, bevor die Maschine wieder in Betrieb genommen wird.



### WARNUNG



Niemals die Gelenk-Hubbühne bei nicht funktionierenden Parkbremsen betreiben. Schwere Verletzungen oder Schäden können die Folge sein.

Niemals schneller als 0,3 m/s schleppen.

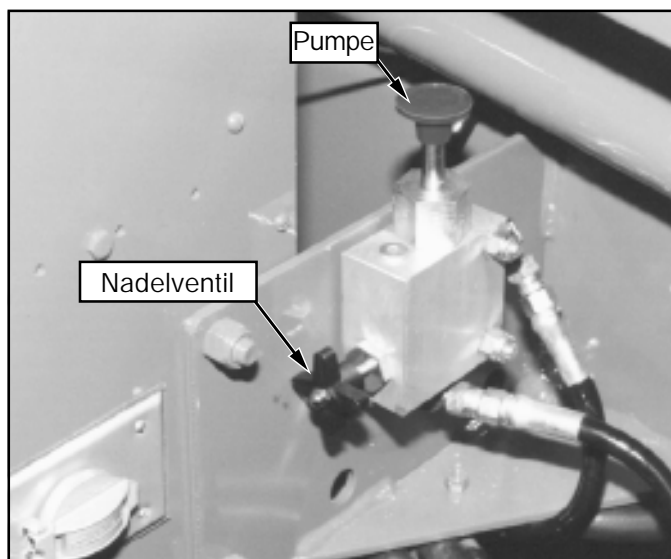


Bild 3: Bremslösepumpe



## Herunterklappen des Schutzgeländers

Dieses Verfahren nur zum Durchfahren von Toren verwenden. Schutzgeländer müssen wieder in ihre richtige Position gebracht werden, bevor der Korb benutzt wird.

### Herunterklappverfahren (Bild 4)

**Hinweis:** Bei der Durchführung dieses Verfahrens alle Befestigungsteile aufheben.

1. Legen Sie die Steuerung auf das Deck des Korbes.
2. Mit der Vorderseite des Korbes beginnend nehmen Sie alle Muttern, Bolzen und Unterlegscheiben oben vom vorderen Schutzgeländer ab. Klappen Sie das vordere Schutzgeländer nach außen herunter.
3. Hängen Sie die Steuerung an das vordere Schutzgeländer.
4. Schließen und sichern Sie das Einstiegstor.
5. Entfernen Sie alle Muttern, Bolzen und Unterlegscheiben oben vom hinteren Schutzgeländer. Klappen Sie das hintere Schutzgeländer nach außen herunter, wobei Sie darauf achten, daß das Tor immer geschlossen bleibt.
6. Klappen Sie die seitlichen Schutzgeländer nach innen herunter, so daß sie auf dem Deck des Korbes zu liegen kommen.

### Aufrichtverfahren

1. Richten Sie die seitlichen Schutzgeländer auf.
2. Richten Sie die hintere Schutzgeländerbaugruppe auf. Richten Sie die Bohrungen aus und montieren Sie die Bolzen, Unterlegscheiben und Muttern. Ziehen Sie sie fest an.
3. Legen Sie die Steuerung auf das Deck des Korbes.
4. Richten Sie das vordere Schutzgeländer auf. Richten Sie die Bohrungen aus und montieren Sie die Bolzen, Unterlegscheiben und Muttern. Ziehen Sie sie fest an.
5. Hängen Sie die Steuerung an das vordere Schutzgeländer.
6. Vor Inbetriebnahme des Korbes überprüfen Sie, ob alle Befestigungsteile an Ort und Stelle und sicher angebracht sind.



### GEFAHR



Vor Betreten des Korbes müssen die Schutzgeländer an richtiger Stelle angebracht und fest verankert sein.

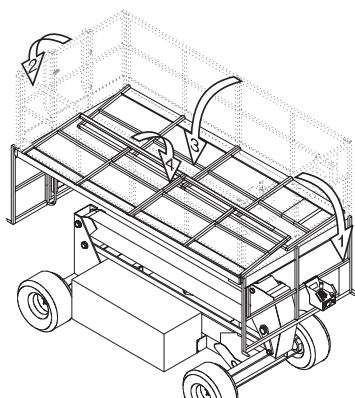


Bild 4: Herunterklappen des Schutzgelanders

## Transport der Gelenk-Hubbühne

### Per Gabelstapler

**Hinweis:** Maschine nur zum Transport anheben.



### VORSICHT



Das Gewicht der Hubbühne anhand der technischen Daten überprüfen und sicherstellen, daß der Gabelstapler zum Heben dieses Gewichtes geeignet ist.

Heben Sie die Maschine von der Seite des Fahrwerks, indem Sie sie mit der Gabel unter den Fahrwerkmodulen anheben (Bild 5).

### Per Kran

1. Sichern Sie die Haltebänder nur an den Fahrwerk-Hebezapfen (Bild 5).

### Per Lastwagen

1. Manövrieren Sie die Hubbühne in Transportposition und blockieren Sie die Räder.
2. Befestigen Sie die Gelenk-Hubbühne mit Ketten oder Haltebändern mit angemessener Zugleistung an dem Transportfahrzeug, indem Sie sie durch die Halteringe am Fahrzeug ziehen (Bild 5).



### VORSICHT



Niemals die Halteringe zum Anheben der Gelenk-Hubbühne benutzen.

Ein zu starkes Festziehen der Ketten oder Haltebänder kann zu einer Beschädigung der Gelenk-Hubbühne führen.

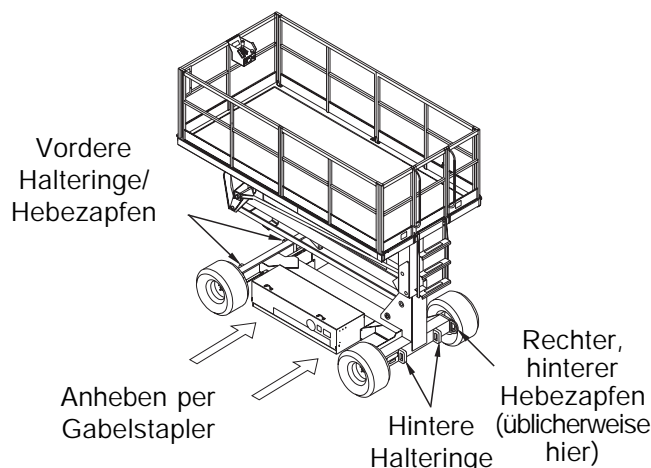


Bild 5: Transport der Gelenk-Hubbühne

## Wartung



### GEFAHR



Niemals Wartungsarbeiten an der Gelenk-Hubbühne bei ausgefahrenem Korb ausführen.

**Hinweis:** Keine normalen (routinemäßigen) Wartungsarbeiten an der SL26/30RT-Hubbühne erfordern ein Anheben des Korbes.

## Batteriewartung



### WARNUNG



Gefahr einer explosiven Gasmischung. Keine Funken, Flammen oder brennende Materialien in die Nähe der Batterie bringen.

Immer Schutzbrille beim Arbeiten an den Batterien tragen.

Batteriefülligkeit ist hochkorrosiv.

Übergelaufene Flüssigkeit gut mit klarem Wasser abspülen.

## Inspektion und Reinigung der Batterie

Überprüfen Sie den Batteriefüllstandsstand täglich, besonders aber, wenn die Gelenk-Hubbühne in einem warmen, trockenen Klima betrieben wird. Ist der Elektrolytstand unter 10 mm über den Platten abgesunken, fügen Sie ausschließlich sauberes, destilliertes Wasser hinzu. Die Verwendung von Leitungswasser kann durch seinen hohen Mineralgehalt die Lebensdauer der Batterie verkürzen.

Die Batterie muß regelmäßig auf Risse im Gehäuse, Elektrolytleckage und Korrosion der Pole hin überprüft werden. Überprüfen Sie die Kabel auf Verschleiß- oder Bruchstellen in der Isolation und auf brüchige Kabelanschlüsse.

Reinigen Sie die Batterie, sobald Zeichen von Korrosion bei den Polen auftreten oder der Elektrolyt beim Aufladen übergelaufen ist. Benutzen Sie eine Natriumbicarbonatlösung zum Reinigen der Batterie und achten Sie darauf, daß von dieser Lösung nichts ins Zelleninnere der Batterie gelangt. Spülen Sie gründlich mit sauberem Wasser nach. Reinigen Sie die Oberflächen der Batterie und der Kabelkontaktstellen, bis sie metallisch glänzen, wann immer ein Kabel entfernt wird.



## Planmäßige Wartung

Benutzen Sie die folgende Tabelle als Richtlinie für eine planmäßige Wartung. **Die Inspektion und Wartung darf nur von Personal durchgeführt werden, das eine Mechaniker- und Elektrikerausbildung hat.** Lesen Sie das Service-Handbuch für vollständige Wartungsanweisungen.

Bitte kopieren Sie die folgende Seite und benutzen Sie die Tabelle zur planmäßigen Wartung als Checkliste beim Inspizieren einer Maschine zur Wartung.

TEIL	INSPEKTION ODER WARTUNG	INTERVALL	J	N	R
Motoröl	Stand und Zustand überprüfen	tägl.			
	Auf Lecks überprüfen	tägl.			
	Ölfilter wechseln	100std.			
Motorkraftstoffanlage	Kraftstoffstand überprüfen	tägl.			
	Auf Lecksüberprüfen	tägl.			
	Kraftstofffilter wechseln	6 M			
	Luftreiniger überprüfen	tägl.			
Motorbatterieanlage	Elektrolytstand überprüfen	tägl.			
	Spezifisches Gewicht überprüfen	30 T			
	Außenseite reinigen	6 M			
	Zustand der Batteriekabel überprüfen	tägl.			
Motorkühlwasser (Diesel)	Pole reinigen	6 M			
	Kühlwasserstand bei kaltem Motor überprüfen	tägl.			
Kühlwasserwechseln	Kühlwasser wechseln	3 M			
Hydrauliköl	Ölstand überprüfen	tägl.			
	Filter wechseln	6 M			
	Öl ablassen und wechseln	2 J			
Hydraulikanlage	Auf Lecksüberprüfen	tägl.			
	Schlauchverbindungen überprüfen	30 T			
	Schläuche auf äußeren Verschleiß überprüfen	30 T			
Notfall-Hydraulikanlage	Notfall-Senk-Ventil öffnen und auf Funktionsfähigkeit überprüfen	tägl.			
Steuerung	Schalterfunktion überprüfen	tägl.			
Steuerungskabel	Außenseite des Kabels auf Knicke, Knoten oder Verschleißüberprüfen	tägl.			
Korb, Deck und Schutzgelenänder	Befestigung auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	tägl.			
	Schweißnähte auf Risseüberprüfen	tägl.			
	Zustand des Korbdecksüberprüfen	tägl.			
Reifen	Auf Beschädigungüberprüfen	tägl.			
	Radbolzen/-mutter auf Anzugsmoment von 123 Nm überprüfen	30 T			
Hydraulikpumpe	Sauber wischen	30 T			
	Berührungsflächen auf Lecksüberprüfen	30 T			
	Schlauchanschlüsse auf Lecksüberprüfen	tägl.			
	Montagebolzen auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	30 T			
	Antriebskupplung auf richtiges Anzugsmoment und Ausrichtungüberprüfen	1 J			
Antriebsmotoren	Kerbverzahnung der Pumpe schmieren	6 M			
	Auf Funktionsfähigkeit und Lecksüberprüfen	tägl.			
Lenkungsanlage	Schraub- und Rohrleitungsverbindungen auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	6 M			
	Drehbolzen einfetten	30 T			
	Achsschenkel ölen	30 T			
	Steuerungszyylinder auf Lecks & Montagebolzen auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	30 T			

## Schlüssel zur Tabelle zur planmäßigen Wartung

### Intervall

tägl. = nach jeder Schicht (jeden Tag) oder alle acht Stunden

30T = jeden Monat (alle 30 Tage) oder alle 50 Stunden

3M = alle 3 Monate oder 125 Stunden

6M = alle 6 Monate oder 250 Stunden

1J = jedes Jahr oder alle 500 Stunden

2J = alle 2 Jahre oder 1000 Stunden

J = Ja/Akzeptabel

N = Nein/Nicht Akzeptabel

R = Repariert/Akzeptabel

TEIL	INSPEKTION ODER WARTUNG	INTERVALL	J	N	R
Anhebebaugruppe	Auf Strukturrisse überprüfen	tägl.			
	Spitzen der Drehzapfen auf Verschleißüberprüfen	30 T			
	Montagedrehbolzenschrauben auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	30 T			
	Gelenkzahnäder auf Verschleißüberprüfen	6 M			
	Hebearme auf Verbiegungenüberprüfen	6 M			
	Verbindungsstifte einfetten	30 T			
	Gelenkzahnäder einfetten	30 T			
Fahrwerk	Schläuche auf Knicke oder Reibstellenüberprüfen	tägl.			
	Teilmontage auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	6 M			
	Schweißnähte auf Risseüberprüfen	tägl.			
Hebe/Senk-Zylinder	Zylinderstange auf Verschleißüberprüfen	30 T			
	Montagedrehbolzenschrauben auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	30 T			
	Drehbolzensprengringe überprüfen	30 T			
	Dichtungen auf Lecksüberprüfen	30 T			
	Drehgelenke auf Verschleißüberprüfen	30 T			
	Anschlüsse auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	30 T			
Achszylinder	Zylinderstange auf Verschleißüberprüfen	30 T			
	Demotagedrehbolzenschrauben auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	30 T			
	Dichtungen auf Lecksüberprüfen	30 T			
	Drehgelenke auf Verschleißüberprüfen	30 T			
	Rohrleitungsverbindungen auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	30 T			
Gesamteinheit	Auf Kollisionsschädenüberprüfen und reparieren	tägl.			
	Befestigungen auf richtiges Anzugsmomentüberprüfen	3 M			
	Auf Korrosionüberprüfen, ggf. entfernen und neu lackieren	6 M			
	Schmierer	30 T			
Aufkleber	Auf Abblättern, Fehlen und Leserlichkeitüberprüfen & ggf. ersetzen	tägl.			

## Wartungsbericht

Datum: \_\_\_\_\_

Eigentümer: \_\_\_\_\_

Modell-Nr: \_\_\_\_\_ Serien-Nr: \_\_\_\_\_

Wartung durch: \_\_\_\_\_

Wartungsintervall: \_\_\_\_\_

## Technische Daten\*

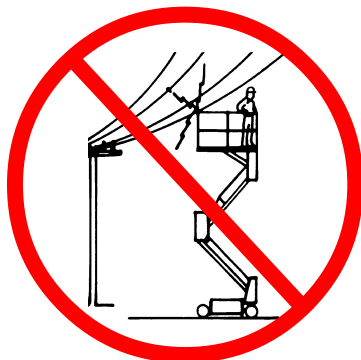
TEIL	SL26RT	SL30RT
<b>Korbgröße</b> (innerhalb Fußschutzrand) Standard mit Erweiterung	1,71 m x 3,59 m [67,5 in. x 141,5 in.] 1,71 m x 4,61 m [67,5 in. x 181,5 in.]	1,71 m x 4,22 m [67,5 in. x 166,25 in.] N/A
<b>Max. Hubbühnentragfähigkeit</b> Standard mit Erweiterung auf Erweiterung	680 kg [1500 lbs.] 680 kg [1500 lbs.] 110 kg [250 lbs.]	590 kg [1300 lbs.] N/A N/A
<b>Max. Personenzahl</b> Standard auf Erweiterung	5 Personen 1 Person	5 Personen N/A
<b>Höhe</b> Arbeitshöhe max. Plattformhöhe min. Plattformhöhe	9,75 m [32 ft.] 7,93 m [26 ft.] 1,5 m [59 in.]	10,97 m [36 ft.] 9,14 m [30 ft.] 1,5 m [59 in.]
<b>Maße</b> Gewicht Gesamtbreite Gesamthöhe Gesamtlänge	Diesel: 2.531 kg [5.580 lbs.] 2,13 m [84 in.] 2,60 m [102,5 in.] 3,79 m [149 in.]	Diesel: 2.644 kg [5.830 lbs.] 2,13 m [84 in.] 2,60 m [102,5 in.] 4,39 m [173 in.]
<b>Fahrbare Höhe</b>	7,93 m [26 ft.]	7,93 m [26 ft.]
<b>Bodengeschwindigkeit</b> gesenkter Korb ausgefahrener Korb	0 to 5,0 km/h [0 to 3,1 mph] 0 to 0,8 km/h [0 to 0,5 mph]	0 to 5,0 km/h [0 to 3,1 mph] 0 to 0,8 km/h [0 to 0,5 mph]
<b>Systemspannung</b>	12 Volt DC	12 Volt DC
<b>Fassungsvermögen, Hydrauliktank</b>	45,5 L [12 gal.]	45,5 L [12 gal.]
<b>Max. hydraulischer Systemdruck</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Hydraulikflüssigkeit</b> Normalgebrauch (> 0 ° C) Niedertempera- turgebrauch (-23 bis 0 ° C)	ISO Nr. 46  5W-20 Motoröl	ISO Nr. 46  5W-20 Motoröl
<b>Hebesystem</b>	ein Einstufenhebezyylinder	ein Einstufenhebezyylinder
<b>Hebegeschwindigkeit</b>	Heben: 21 s./Senken 32 s.	Heben: 24 s./Senken: 36 s.
<b>Antriebsquelle</b>	18 PS Kubota Diesel, 3-Zylinder, wassergekühlter Motor	18 PS Kubota Diesel, 3-Zylinder, wassergekühlter Motor
<b>Fahrsteuerung</b>	proportional	proportional
<b>Steuerungsanlage</b>	Joystick-Steuerung mit Interlockhebel und Daumenkipplenkung. Kippwahlschalter und Notfall-Aus-Schalter	Joystick-Steuerung mit Interlockhebel und Daumenkipplenkung. Kippwahlschalter und Notfall-Aus-Schalter
<b>Horizontalantrieb</b>	Allrad, hydraulische Motoren	Allrad, hydraulische Motoren
<b>Reifen</b>	26 x 12,00 - 12 NHS Super Terra-grip schaumgefüllt	26 x 12,00 - 12 NHS Super Terra-grip schaumgefüllt
<b>Parkbremsen</b>	zwei federkraft-betätigte, hydraulisch-lösende Mehrscheibenbremsen	zwei federkraft-betätigte, hydraulisch-lösende Mehrscheibenbremsen
<b>Wendekreis (innen)</b>	3,96 m [13 ft.]	3,96 m [13 ft.]
<b>Max. Steigfähigkeit</b>	19° [35%]	19° [35%]
<b>Radstand</b>	2,54 m [100 in.]	2,54 m [100 in.]
<b>Schutzgeländer</b>	1,11 m [43,5 in.] hoch. herunterklappbar mit Tor	1,11 m [43,5 in.] hoch. herunterklappbar mit Tor
<b>Fußschutzrand</b>	152 mm [6 in.] Hoch	152 mm [6 in.] hoch

\*Technische Änderungen vorbehalten

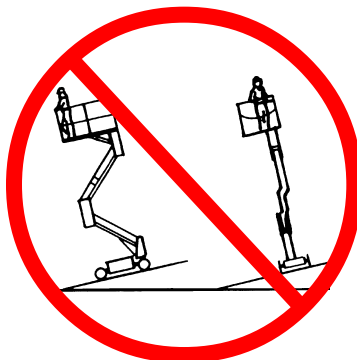
Siehe Service-Handbuch für Ersatzteile und Kundendienst.

# Versión en español

## REGLAS DE SEGURIDAD



**NUNCA** manejar la máquina a menos de tres metros de los cables eléctricos. **ESTA MAQUINA NO TIENE AISLAMIENTO.**



**NUNCA** elevar la plataforma ni conducir la máquina mientras está elevada salvo en el caso que se encuentre sobre una superficie plana y firme.



**NUNCA** se debe sentar, estar de pie o trepar en la barandilla o baranda central.

**NUNCA** manejar la máquina cuando haya vientos que excedan los 12,5 m/s (28 mph).

**NUNCA** exceder una fuerza mayor que la máxima de 400 N (90 libras).

**NUNCA** manejar la máquina sin haber primero estudiado el sitio de trabajo en busca de peligros superficiales tales como hoyos, declives, resaltos y basura.

**NUNCA** manejar la máquina si las barandillas no están bien colocadas y sujetas con todos los pernos bien apretados.

**FIJAR** la puerta en la entrada después de subirse a la plataforma.

**NUNCA** usar escaleras o andamios en la plataforma.

**NUNCA** colgar cargas ni aumentar el tamaño de la plataforma.

**MIRAR** arriba, abajo y todo alrededor en busca de obstrucciones sobre la cabeza y conductores eléctricos.

**DISTRIBUIR** toda la carga uniformemente en la plataforma. Ver la carga máxima de la plataforma en la contracubierta del manual.

**NUNCA** usar un equipo que esté dañado (Contactar a UpRight para instrucciones. Ver el número telefónico sin costo en la contracubierta.)

**NUNCA** cambiar los sistemas de operación o seguridad.

**INSPECCIONAR** la máquina a fondo en busca de soldaduras agrietadas, herrajes sueltos, fugas de líquido hidráulico, cable de control dañado, conexiones de cables y pernos de las ruedas sueltos.

**NUNCA** bajar por el conjunto elevador mientras la plataforma está elevada.

**NUNCA** hacer trabajos de mantenimiento en la máquina mientras la plataforma está elevada sin antes haber bloqueado el conjunto elevador.

**NUNCA** cargar las baterías cerca de chispas o llamas expuestas; las baterías en carga emiten gas hidrógeno sumamente explosivo.

**DESPUES DE USAR** desconectar la llave de contacto y sacarla de la máquina para proteger la plataforma de trabajo contra el uso por personas no autorizadas.

**NUNCA** reemplazar ningún componente o pieza con repuestos que no sean los originales de UpRight sin la autorización del fabricante.

## Presentación

Este manual cubre las plataformas de trabajo SL26/30 para terrenos escabrosos. **Este manual siempre debe encontrarse guardado en la máquina.**

### Inspección de seguridad previa a la operación

Todos los días antes de usar la máquina, leer, entender y respetar todas las reglas de seguridad e instrucciones de operación y después proceder de la manera siguiente.

1. Abrir los módulos e inspeccionar en busca de daños, fugas de aceite o piezas faltantes.
2. Revisar el nivel de aceite hidráulico con la plataforma totalmente abajo. El aceite debe estar visible en la mirilla de nivel. Si es necesario, añadir aceite hidráulico (ver Especificaciones, contracubierta).
3. Revisar que el nivel de fluido en las baterías esté correcto (ver Mantenimiento de las Baterías, página 32).
4. Inspeccionar cuidadosamente toda la plataforma de trabajo en busca de daños tales como soldaduras o miembros estructurales agrietados, piezas sueltas o faltantes, fugas de aceite, cables o mangueras dañados, conexiones sueltas y neumáticos dañados.
5. Revisar que todas las barandillas estén sujetas en sus lugares con todos los tornillos bien apretados.
6. Tirar hacia afuera el botón de parada de emergencia del chasis para colocar el interruptor en la posición de **ENCENDIDO (ON)**.

### Inspección del motor

1. Revisar el suministro de combustible.
2. Revisar el nivel de aceite con la varilla de medición.
3. Revisar el nivel del líquido refrigerante en el radiador mientras el motor esté frío. **NO** revisar el líquido refrigerante cuando el motor o el radiador esté caliente.

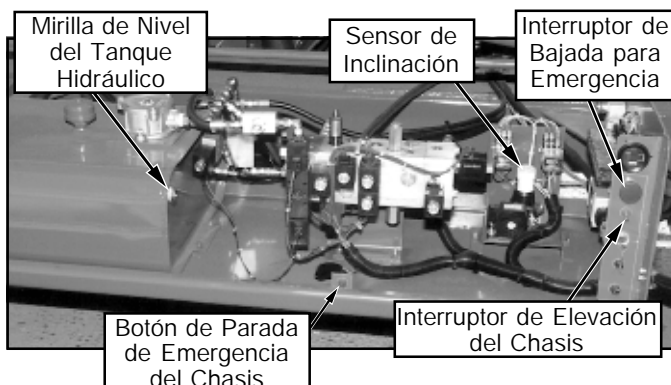


Figura 1: Módulo de Control, Costado Izquierdo del Chasis

## Inspección del Funcionamiento del Sistema

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ⚠

SITUARSE ALEJADO de la plataforma de trabajo mientras se efectúan las pruebas siguientes.

Inspeccionar la zona de trabajo antes de manejar la máquina para verificar que no presente peligros ni tenga hoyos, declives, resaltos y basura.

Inspeccionar en TODAS direcciones, incluyendo sobre la plataforma de trabajo, que no haya obstrucciones y conductores eléctricos.

Proteger el cable de la consola de control contra posibles daños mientras se efectúan las pruebas.

1. Desenganchar el controlador de la barandilla delantera. Agarrar firmemente el colgador del controlador de tal manera que la palanca de enclavamiento pueda ser oprimida, mientras se hacen las siguientes pruebas en tierra.
2. Tirar hacia afuera del botón de parada de emergencia del controlador a la posición **ENCENDIDO**.
3. Girar el interruptor de llave del controlador totalmente en el sentido de las agujas del reloj para hacer arrancar la máquina, soltarlo una vez que arranque.

**Nota: Si el motor está frío, hacer girar la llave totalmente en sentido contrario a las agujas del reloj y mantenerla allí 6 segundos para prender los tapones encendedores.**

4. Colocar el interruptor de conducción/elevación en la posición **CONDUCCION (DRIVE)**.
5. Con el interruptor de rango de velocidad primero en **ALTA TORSION (HIGH TORQUE)** y después en **ALTA VELOCIDAD (HIGH SPEED)**, mover la palanca de enclavamiento a la posición **ADELANTE (FORWARD)** y después **ATRAS (REVERSE)** para verificar la velocidad y el control de dirección. A medida que se empuja o se tira de la palanca de control, alejándola del centro, la máquina va a andar más rápido.
6. Empujar el interruptor de dirección para la **DERECHA (RIGHT)** y después hacia la **IZQUIERDA (LEFT)** para inspeccionar el control de dirección.
7. Volver a enganchar el controlador en la barandilla delantera.

8. Empujar el interruptor de elevación del chasis a la posición **ARRIBA (UP)** y elevar la plataforma mientras se empuja el sensor de inclinación fuera de nivel. La plataforma solamente se deberá elevar hasta cerca de 0,3 m (1 pie) y la alarma de inclinación va a sonar. Si la plataforma continúa elevándose y/o no suena la alarma, debe **PARAR** y sacar la máquina de servicio hasta que se la repare.
9. Liberar el sensor de inclinación y elevar la plataforma totalmente
10. Inspeccionar visualmente la plataforma elevadora, el cilindro de elevación, los cables y las mangueras para ver si están rotos o funcionan irregularmente. Buscar si hay piezas sueltas.
11. Bajar parcialmente la plataforma empujando el interruptor de elevación del chasis hacia **ABAJO (DOWN)** e inspeccionar la operación de la alarma audible de bajada.
12. Empujar hacia abajo del interruptor de bajada de emergencia del chasis para verificar que la operación es correcta. Una vez que la plataforma esté totalmente baja, soltar el interruptor.
13. Con solamente el botón de parada de emergencia empujado hacia abajo, en la posición **APAGADO**, hacer funcionar un control para verificar que el interruptor de parada de emergencia funciona. Repetir esa prueba con solamente el otro botón interruptor de parada de emergencia en **APAGADO**. Si alguna función hace la operación con el interruptor de parada de emergencia en la posición de **APAGADO**, se debe **PARAR** y sacar la máquina de servicio hasta que se la repare.
14. Cerrar y asegurar las cubiertas de los módulos.
15. Girar el interruptor de llave del controlador en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta **APAGADO**.

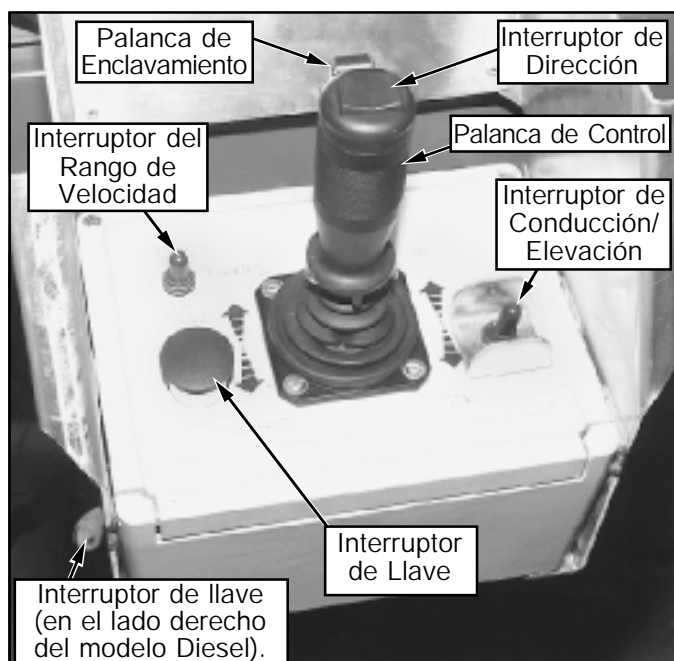


Figura 2: Controlador

## Operación

**Antes** de hacer funcionar la plataforma de trabajo, asegurarse que se haya completado la inspección de seguridad y previa a la operación, que los problemas estén solucionados y que el operador esté totalmente entrenado para usar la máquina.

### Viaje con la Plataforma Abajo

1. Verificar que el interruptor de parada de emergencia del chasis esté en la posición **ENCENDIDO**, tirar del botón hacia afuera.
2. Después de subir a la plataforma y cerrar la puerta con el pestillo, inspeccionar que las barandillas estén en sus posiciones y ensambladas apropiadamente con los tornillos apretados.
3. Ver que la vía esté despejada de personas, obstáculos, hoyos y declives, que esté plana y que sea capaz de soportar el peso de las ruedas.
4. Inspeccionar el espacio que existe arriba, abajo y a los costados de la plataforma.
5. Tirar hacia afuera del botón de parada de emergencia del controlador hasta la posición **ENCENDIDO**.
6. Girar el interruptor de llave del controlador totalmente en el sentido de las agujas del reloj para hacer arrancar la máquina, soltarlo una vez que arranque.

**Nota: Si el motor está frío, hacer girar la llave totalmente en sentido contrario a las agujas del reloj y mantenerla allí 6 segundos para prender los tapones encendedores.**

7. Colocar el interruptor de rango de velocidad para conducción/elevación en **ALTA TORSION**.
8. Sujetar la planca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida (al soltar la palanca de enclavamiento se le corta la corriente eléctrica al controlador). Empujar o tirar lentamente de la palanca de control hacia **ADELANTE (FORWARD)** o hacia **ATRAS (REVERSE)**, según la dirección que se desee viajar. A medida que se empuja o se tira de la palanca de control, alejándola del centro, la máquina va a andar más rápido.
9. A medida que se mueva, se debe empujar el interruptor de rango de velocidad para conducción/elevación a **ALTA VELOCIDAD (HIGH SPEED)** para andar sobre superficies niveladas o cambiarlo a **ALTA TORSION (HIGH TORQUE)** para subir pendientes o viajar en áreas con espacios limitados.

### Dirección

1. Empujar el interruptor de dirección hacia la **DERECHA** o la **IZQUIERDA** para girar las ruedas. Observar los neumáticos mientras se maniobra para asegurarse de que la dirección esté correcta.

**Nota: La dirección no se centra por sí sola. Es necesario reponer las ruedas a la posición recta hacia adelante accionando el interruptor de dirección.**

## Para Elevar y Bajar la Plataforma

1. Poner el interruptor de conducción/elevación en la posición **ELEVACION (LIFT)**.
2. Mientras se sujeta la palanca de control de tal manera que la palanca de enclavamiento esté oprimida, empujar la palanca de control lentamente hacia **ARRIBA (UP)** para elevar la plataforma. Cuanto más se empuja la palanca de control, tanto más se incrementa la velocidad de elevación.
3. Cuando se hayan terminado las tareas, colocar el interruptor de conducción/elevación en la posición **ELEVACION (LIFT)** y empujar hacia atrás la palanca de control para bajar la plataforma hasta que quede totalmente abajo.

## Viaje con la plataforma elevada

Viajar con la plataforma elevada **SOLAMENTE** sobre superficies firmes y niveladas.

**Nota:** La plataforma de trabajo viajará a velocidad reducida cuando está elevada. Los Modelos SL30 solamente se podrán conducir con la plataforma elevada a menos de 8m (26 pies).

1. Ver que la vía esté despejada de personas, obstáculos, hoyos y declives, que esté nivelada y que sea capaz de soportar el peso de las ruedas.
2. Verificar el despeje encima, debajo y en los costados de la plataforma.
3. Colocar el interruptor de conducción/elevación en **CONDUCCION (DRIVE)**.
4. Empujar la palanca de control para **ADELANTE (FORWARD)** o para **ATRAS (REVERSE)**, según la dirección que se desee viajar.

**Nota:** Si la máquina deja de andar y suena la alarma de inclinación, se debe bajar la plataforma inmediatamente. Trasladar después la máquina a un lugar plano antes de volver a elevar la plataforma.

## Descenso de emergencia

**Nota:** El interruptor de descenso de emergencia está ubicado en el costado de mano izquierda del chasis, a través de la abertura de la cubierta del módulo de control.

1. Abrir la válvula de descenso de emergencia empujando el interruptor de descenso de emergencia hacia abajo.
2. Soltar el interruptor cuando la plataforma esté totalmente abajo para cerrar la válvula de descenso de emergencia. La plataforma no se elevará si la válvula de descenso de emergencia no se ha cerrado.

## Después del uso diario

1. Asegurarse que la plataforma quede totalmente abajo.
2. Estacionar la máquina en terreno plano, preferiblemente bajo techo, protegida contra vandalismo, niños u operación por personas no autorizadas.
3. **DESCONECTAR (OFF)** el interruptor de llave y sacar la llave para prevenir la operación no autorizada.

## Embrague del freno de estacionamiento (Figura 3)

Proceder de la manera siguiente solamente cuando la máquina no funcione accionada por su propio motor y sea necesario trasladarla, o cuando se remolque la máquina subiendo una pendiente o subiéndola tirada por cable a un camión para su transporte.

1. Cerrar la válvula de aguja haciendo girar la perilla en el sentido de las agujas del reloj.
2. Accionar la bomba para soltar el freno hasta que el freno de estacionamiento se separe y las ruedas puedan girar.
3. Después, la máquina se podrá hacer rodar al empujarla o tirar de ella.
4. Asegurarse de abrir la válvula de aguja y verificar que la varilla del cilindro se haya extendido antes de hacer funcionar la máquina.



### ¡ADVERTENCIA!



Nunca hacer funcionar la plataforma de trabajo con los frenos de estacionamiento inoperantes.

Se pueden causar graves lesiones o daños. Nunca remolcar la máquina a más de 0,3 m/s (1 pie/s).

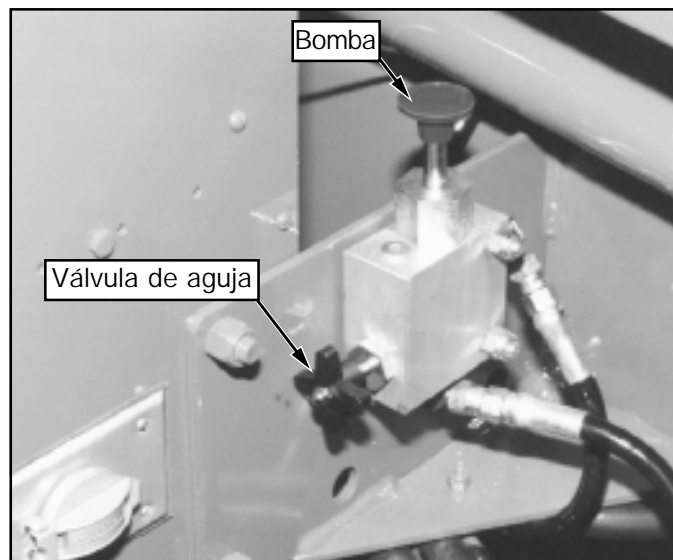


Figura 3: Bomba para soltar los frenos



## Barandillas plegables

Este procedimiento es solamente para pasar por los portales. Las barandillas se deben colocar en su posición correcta antes de usar la máquina.

### Procedimiento para plegarlas (Figura 4)

**Nota:** Cuando se lleven a cabo los siguientes procedimientos, se deben guardar todos los tornillos.

1. Colocar el controlador sobre el suelo.
2. Comenzando en el frente de la plataforma, quitar las tuercas, pernos y arandelas de la parte superior de la barandilla delantera. Plegar la barandilla delantera hacia adelante y hacia abajo.
3. Colgar el controlador en la barandilla delantera.
4. Cerrar la puerta con el pestillo puesto.
5. Quitar tuercas, pernos y arandelas de la parte superior de la barandilla trasera. Plegar la barandilla trasera hacia atrás y hacia abajo, con cuidado de dejar siempre la puerta cerrada con el pestillo puesto.
6. Plegar una barandilla lateral hacia adentro para que descansa sobre el piso. Repetir el procedimiento con la barandilla del otro costado.

### Procedimiento de erección

1. Elevar las barandillas laterales.
2. Elevar el ensamblaje de la barandilla trasera, alinear los agujeros e instalar los pernos, arandelas y tuercas. Apretar seguramente.
3. Colocar el controlador sobre el piso.
4. Elevar la barandilla delantera, alinear los agujeros e instalar los pernos, arandelas y tuercas. Apretar seguramente.
5. Colgar el controlador en la barandilla delantera.
6. Antes de hacer funcionar la plataforma de trabajo, verificar que todos los tornillos estén en sus lugares y apretados apropiadamente.

## ⚠ ¡PELIGRO! ⚠

Antes de entrar a la plataforma, las barandillas deben estar atornilladas seguramente en sus posiciones apropiadas.

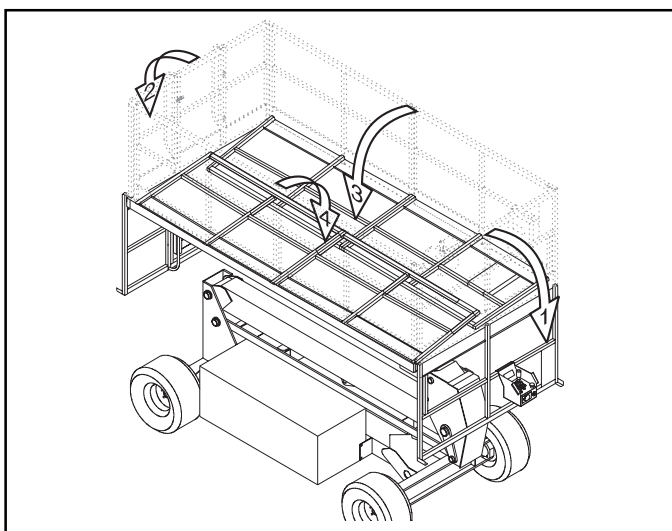


Figura 4: Barandillas plegables

## Transporte de la plataforma de trabajo

### Por montacarga

**Nota:** El montacarga es para transporte solamente.

## ⚠ ¡PRECAUCION! ⚠

Ver las especificaciones para el peso de la plataforma de trabajo y tener la certeza de que el montacarga es de la capacidad adecuada para levantar la plataforma.

Levantar con el montacarga desde el costado del chasis, por debajo de los módulos (Figura 5).

### Por grúa

1. Fijar las correas a las orejetas para izar del chasis solamente (Figura 5).

### Por camión

1. Maniobrar la plataforma de trabajo a la posición de transporte y bloquear las ruedas.
2. Sujetar la plataforma de trabajo al vehículo de transporte con cadenas o correas de la capacidad de carga adecuada sujetas a las orejetas de amarre del chasis (Figura 5).

## ⚠ ¡PRECAUCION! ⚠

No usar las orejetas de amarre para levantar la plataforma de trabajo.

El apriete excesivo de las cadenas o correas en las orejetas de amarre puede dañar la plataforma de trabajo.

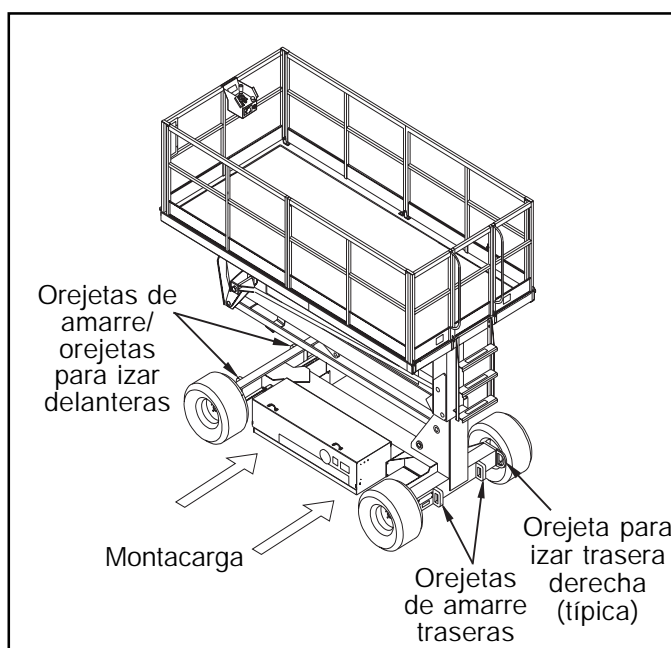


Figura 5: Transporte de la plataforma de trabajo

## Mantenimiento



**¡PELIGRO!**



Nunca efectuar trabajos de mantenimiento en la plataforma de trabajo mientras ésta esté elevada.

**Nota:** En ningún trabajo de mantenimiento normal (periódico) para el SL26/30RT se necesita que la plataforma tenga que elevarse.

## Mantenimiento de la batería



**¡ADVERTENCIA!**



Riesgo de una mezcla de gas explosiva. Mantener las chispas, llamas y cigarrillos lejos de las baterías.

Siempre usar gafas protectoras cuando se trabaje en las baterías.

El fluido de las baterías es muy corrosivo.

Enjuagar bien el fluido derramado con agua limpia.

### Inspección y limpieza de la batería

Revisar diariamente el nivel de fluido de las baterías, especialmente si se está usando la plataforma de trabajo en un clima seco y caluroso. Si el nivel del electrolito está más bajo que 10 mm (3/8 pulg.) sobre las placas, añadir agua destilada y limpia solamente. No usar agua potable con alto contenido mineral; se acortará la duración de la batería.

Inspeccionar la batería regularmente para ver si su caja está quebrada, hay fugas de electrolitos y presenta corrosión en los bornes. Verificar que los cables no tengan el aislamiento gastado o roto y que los conectores de bornes no estén averiados.

Limpiar la batería cuando se observe corrosión en los bornes o cuando el electrolito se haya desbordado durante la carga. Usar una solución con bicarbonato de soda para limpiar la batería, con cuidado para que no se introduzca en las celdas. Enjuagar completamente con agua limpia. Siempre que se cambie un cable, limpiar la superficies de contacto de la batería y el cable hasta obtener un acabado metálico brillante.



## Mantenimiento Periódico

Usar la tabla siguiente como guía para el mantenimiento periódico. **La inspección y el mantenimiento deberán ser llevados a cabo por el personal entrenado y que esté familiarizado con los procedimientos mecánicos y eléctricos.** Tomar como referencia el manual de servicio para estudiar las instrucciones completas.

Sírvase copiar la página siguiente y usar la tabla de servicio periódico como lista de trabajos realizados cuando se inspeccione una máquina para hacerle el mantenimiento.

COMPONENTE	INSPECCION O SERVICIOS	INTERVALO	Y	N	R
Aceite del motor	Inspeccionar nivel y condición	A diario			
	Inspeccionar las fugas	A diario			
	Cambiar filtro de aceite	100 HOURS			
Sistema de combustible del motor	Inspeccionar nivel de combustible	A diario			
	Inspeccionar las fugas	A diario			
	Reemplazar filtro de combustible	6 M			
	Inspeccionar filtro de aire	A diario			
Sistema de baterías de la máquina	Inspeccionar nivel de electrolito	A diario			
	Inspeccionar gravedad específica	30 D			
	Limpiar exterior	6 M			
	Inspeccionar condición del cable de batería	A diario			
	Limpiar bornes	6 M			
Líquido refrigerante de la máquina (Diesel)	Revisar el nivel del líquido refrigerante (con la máquina fría)	A diario			
	Reemplazar el líquido refrigerante	3 M			
Aceite hidráulico	Inspeccionar nivel de aceite	A diario			
	Cambiar filtro	6 M			
	Drenar y reemplazar el aceite	2 A			
Sistema hidráulico	Inspeccionar las fugas	A diario			
	Inspeccionar conexiones de manguera	30 D			
	Inspeccionar desgaste exterior de mangueras	30 D			
Sistema hidráulico de emergencia	Abrir la válvula de descenso y verificar	A diario			
	Controlador	Inspeccionar la operación del interruptor			
Cable de control	Inspeccionar pellizcos, dobladuras y desgaste exterior del cable	A diario			
Piso y rieles de la plataforma	Inspeccionar el apriete de los tornillos	A diario			
	Inspeccionar las grietas de las soldaduras	A diario			
	Inspeccionar la condición del piso	A diario			
	Inspeccionar los daños	A diario			
Neumáticos	Inspeccionar apriete de, tuercas/pernos a 123 Nm (90 pies/lb)	30 D			
Bomba hidráulica	Limpiar correctamente	30 D			
	Inspeccionar fugas en superficies encaradas	30 D			
	Inspeccionar fugas en mangueras conectoras	A diario			
	Inspeccionar el apriete correcto de los pernos de montaje	30 D			
	Inspeccionar el apriete y la alineación				
	Inspeccionar el apriete y la alineación	1 A			
Motores de conducción	Lubricar las ranuras de la bomba	6 M			
	Inspeccionar operación y fugas	A diario			
Sistema de dirección	Inspeccionar el apriete correcto de herrajes y conexiones	6 M			
	Engrasar las clavijas pivotales	30 D			
	Aceitar los pernos maestros	30 D			
	Inspeccionar las fugas del cilindro de dirección y el apriete correcto de los pernos de montaje	30 D			

## Clave de la tabla para servicio periódico

### Intervalo

Diariamente=cada turno (cada día) o cada ocho horas  
 30d=cada mes (30 días) ó cada 50 horas  
 3m=cada 3 meses ó 125 horas  
 6m=cada 6 meses ó 250 horas  
 1a=cada año ó 500 horas  
 2a=cada año ó 1000 horas

S=Sí/Aceptable

N=No/No aceptable

R=Reparado/Aceptable

COMPONENTE	INSPECCION O SERVICIOS	INTERVALO	S	N	R
Ensamblaje de elevación	Inspeccionar grietas estructurales	A diario			
	Inspeccionar desgaste de puntos pivotales	30 D			
	Inspeccionar apriete correcto de pernos pivotales de clavijas de montaje	30 D			
	Inspeccionar desgaste de engranaje de conexión	6 M			
	Inspeccionar dobladuras de brazos de elevación	6 M			
	Engrasar clavijas de conexión	30 D			
	Engrasar engranajes de conexión	30 D			
Chasis	Inspeccionar pellizcos o puntos de roce de las mangueras	A diario			
	Inspeccionar el apriete correcto del montaje del componente	6 M			
	Inspeccionar grietas de soldaduras	A diario			
Cilindro de elevación	Inspeccionar el desgaste de la varilla de cilindro	30 D			
	Inspeccionar el apriete correcto de los pernos pivotales de las clavijas de montaje	30 D			
	Inspeccionar anillos presión de clavijas pivotales	30 D			
	Inspeccionar fugas de los sellos	30 D			
	Inspeccionar desgaste de puntos pivotales	30 D			
	Inspeccionar apriete correcto de conexiones	30 D			
Cilindro del eje	Inspeccionar el desgaste de la varilla del eje	30 D			
	Inspeccionar el apriete correcto de los pernos pivotales de la clavija de montaje	30 D			
	Inspeccionar las fugas de los sellos	30 D			
	Inspeccionar el desgaste de puntos pivotales	30 D			
	Revisar el apriete correcto de las conexiones	30 D			
Unidad completa	Inspeccionar y reparar daños de colisión	A diario			
	Inspeccionar apriete correcto de los tornillos	3 M			
	Inspeccionar corrosión - sacar y pintar nuevamente	6 M			
	Lubricar	30 D			
Rótulos	Inspeccionar rótulos - reemplazar los deteriorados, faltantes o ilegibles	A diario			

## Informe de servicio

Fecha: \_\_\_\_\_

Propietario: \_\_\_\_\_

No. de Modelo: \_\_\_\_\_ No. de Serie: \_\_\_\_\_

Servicio realizado por: \_\_\_\_\_

Intervalo de Servicio: \_\_\_\_\_

## Especificaciones\*

ARTICULO	SL26RT	SL30RT
<b>Tamaño plataforma</b> (con plataforma interior)		
Estándar	1,71 m x 3,59 m [67,5 pulg. x 141,5 pulg.]	1,71 m x 4,22 m [67,5 pulg. x 166,25 pulg.]
con extensión	1,71 m x 4,61 m [67,5 pulg. x 181,5 pulg.]	N/A
<b>Capacidad máx. plataforma</b>		
Estándar	680 kg [1500 lbs.]	590 kg [1300 lbs.]
Con extensión	680 kg [1500 lbs.]	N/A
En extensión	110 kg [250 lbs.]	N/A
<b>No. máx. de ocupantes</b>		
Estándar	5 personas	5 personas
En extensión	1 persona	N/A
<b>Altura</b>		
Trabajo	9,75 m [32 ft.]	10,97 m [36 ft.]
Máx. plataforma	7,93 m [26 ft.]	9,14 m [30 ft.]
Mín. plataforma	1,5 m [59 pulg.]	1,5 m [59 pulg.]
<b>Dimensiones</b>		
Peso	Diesel: 2.531 kg [5.580 lbs.]	Diesel: 2.644 kg [5.830 lbs.]
Ancho total	2,13 m [84 pulg.]	2,13 m [84 pulg.]
Altura total	2,60 m [102,5 pulg.]	2,60 m [10,5 pulg.]
Largo total	3,79 m [149 pulg.]	4,39 m [173 pulg.]
<b>Altura conducible</b>	7,93 m [26 ft.]	7,93 m [26 ft.]
<b>Velocidad terrestre</b>		
Plataforma baja	0 a 5,0 km/h [0 a 3,1 mph]	0 a 5,0 km/h [0 a 3,1 mph]
Plataforma elevada	0 a 0,8 km/h [0 a 0,5 mph]	0 a 0,8 km/h [0 a 0,5 mph]
<b>Voltaje del sistema</b>	12 Volt DC	12 Volt DC
<b>Capacidad del tanque hidráulico</b>	45,5 L [12 gal.]	45,5 L [12 gal.]
<b>Presión máx. del sistema hidráulico</b>	172 bar [2500 psi]	172 bar [2500 psi]
<b>Fluido hidráulico</b>		
Uso normal [ $>0^{\circ}$ C ( $32^{\circ}$ F)]	ISO #46	ISO #46
Uso con Temp. baja [ $-23^{\circ}$ a $0^{\circ}$ C ( $-10^{\circ}$ a $32^{\circ}$ F)]	Aceite de motor 5W-20	Aceite de motor 5W-20
<b>Sistema de elevación</b>	Un cilindro elevación una etapa	Un cilindro elevación una etapa
<b>Velocidad de elevación</b>	Elevación, 21 seg./Descenso, 32 seg.	Elevación, 24 seg./Descenso, 36 seg.
<b>Fuente de energía</b>	Diesel Kubota 18 HP, 3 cilindros, Motor enfriado con agua.	Diesel Kubota 18 HP, 3 cilindros, Motor enfriado con agua.
<b>Control de conducción</b>	Proporcional	Proporcional
<b>Sistema de control</b>	Controlador Joystick con palanca de enclavamiento, dirección de cambio con pulgar, interruptores selector de palanquita y de parada de emergencia	Controlador Joystick con palanca de enclavamiento, dirección de cambio con pulgar, interruptores selector de palanquita y de parada de emergencia
<b>Conducción horizontal</b>	Motores hidráulicos, cuatro ruedas	Motores hidráulicos, cuatro ruedas
<b>Neumáticos</b>	Super Terra-grip, 26 x 12.00-12 NHS, rellenos con espuma.	Super Terra-grip, 26 x 12.00-12 NHS, rellenos con espuma.
<b>Freno de estacionamiento</b>	Dos, aplicación por resorte, desconexión hidráulica, discos múltiples.	Dos, aplicación por resorte, desconexión hidráulica, discos múltiples.
<b>Radio de viraje (interno)</b>	3,96 m [13 pies]	3,96 m [13 pies]
<b>Trepabilidad máxima</b>	19° [35%]	19° [35%]
<b>Distancia entre ejes</b>	2,54 m [100 pulg.]	2,54 m [100 pulg.]
<b>Barandillas</b>	1,11 m [43,5 pulg.] de altura, plegables con la puerta	1,11 m [43,5 pulg.] de altura, plegables con la puerta
<b>Tabla de pie</b>	152 mm [6 pulg.] de altura	152 mm [6 pulg.] de altura

\*Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

Para obtener la información completa sobre piezas y servicio, consultar el Manual de Servicio.

Notes:

**UpRight**

# FOR MORE INFORMATION

## **UpRight**

### **USA**

TEL: (800) 926-5438 or (209) 891-5200  
FAX: (209) 896-9012  
1775 Park St., Selma, CA 93662

### **EUROPE**

TEL: (353) 1-285-3333  
FAX: (353) 1-284-0015  
Pottery Road, Dun Laoire, Ireland

## **Pour de plus amples informations**

### **E.U.A.**

Téléphone : (800) 926-5438 ou (209) 891-5200  
Télécopie : (209) 896-9012  
1775 Park St., Selma, CA 93661

### **EUROPE**

Téléphone : (353) 1-285-3333  
Télécopie : (353) 1-284-0015  
Pottery Road, Dun Laoire, Irlande

## **Für weitere Informationen**

### **USA**

Tel.: (800) 926-5438 oder (209) 891-5200  
Fax: (209) 896-9012  
1775 Park St., Selma, CA 93662

### **EUROPA**

Tel.: (353) 1-285-3333  
Fax: (353) 1-284-0015  
Pottery Road, Dun Laoire, Irland

## **Para obtener más información**

### **EE.UU.**

Tel.: (800) 926-5438 ó (209) 891-5200  
Fax: (209) 896-9012  
1775 Park St., Selma, CA 93662

### **EUROPA**

Tel.: (353) 1-285-3333  
Fax: (353) 1-284-0015  
Pottery Road, Dun Laoire, Irlanda